叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 由酿酒商统治的政府？(government By The Brewers) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

由酿酒商统治的政府？(Government by the Brewers)
第1/1页

['gʌvənmənt]
GOVERNMENT
政府

政府

[baɪ][ðə; ði]
by **the**
经过 这

由

[b'ru:əz] ?
BREWERS **?**
酿酒商 ?

酿酒商?

[baɪ]
By
经过

经过

['æ.dɒlf] ['kaɪtəl]
ADOLPH **KEITEL**
阿道夫 凯特尔

阿道夫·凯特尔

[fɔ:(r); fə(r)] ['θɜ:ti] [j'iəz] ['ɪntɪmətli]
For **thirty** **years** **intimately**
为了 三十 年 亲密

三十年来亲密无间

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]
associated **with** **the**
联系 和 这

与……相关

['bru:ɪŋ] industry1918
brewing **industry1918**
酿造 industry1918

酿酒业1918

[ʃɪ'kɑ:gəʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

['kɒntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

['tʃæptə(r)]
Chapter
章

章

['prefəs]
Preface
前言

前言

['bælət] [bɒks] ([ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .)
Ballot Box (Illustration .)
选票 盒子 (插图 .)

投票箱（插图）

[ai] . [maɪ] ['θɜːti] [j'iəz] - ['ɪntɪmət] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [b'ruːəz]
I . My thirty years ' intimate association with the brewers
我 . 我的 三十 年 - 亲密的 协会 和 这 酿酒商

一、我与酿酒商三十年的密切关系

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['bæniʃ] [kraɪm]
Prohibition banishes crime
禁酒令 驱逐 犯罪

禁酒令禁止犯罪

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[wɒt] [ɪz][bɪə(r)] ?
What is beer ?
什么 是 啤酒 ?

啤酒是什么?

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[nɒn] - [ˌælkə'hɒlɪk][bɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv] [drʌgz]
Non - alcoholic beer is a mysterious compound of drugs
非 - 酗酒者 啤酒 是 一个 神秘 化合物 的 药物

无醇啤酒是一种神秘的药物混合物。

[viː] . [bɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt] ['fɔːmɪŋ] [drʌg]
V . Beer is a habit forming drug
V . 啤酒 是 一个 习惯 成型 药品

五、啤酒是一种会使人上瘾的药物

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[waɪ] [bɪə(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][fɪt] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm]
Why beer is not a fit drink for the home
为什么 啤酒 是 不是 一个 合身 喝 为了 这 家

为什么啤酒不适合在家中饮用

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[bɪə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['tempərəns] [drɪŋk]
Beer is not a temperance drink
啤酒 是 不是 一个 节制 喝

啤酒并非节制饮品。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] [dɪ'kriːst] [ˌælkə'hɒlɪk] ['kɒntent] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [wɪl] [ɪn'kriːs] ['drʌŋkənnəs]
The decreased alcoholic content of beer will increase drunkenness
这 减少 酗酒者 内容 的 啤酒 将要 增加 酒醉

啤酒酒精含量降低会导致醉酒程度加重。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[b'ruːəz] - [greɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] [kaʊz] [mɪlk]
Brewers ' grains are considered dangerous for cows milk
酿酒人队 - 谷物 是 经过考虑的 危险的 为了 牛 牛奶

酿酒谷物被认为对牛奶有害

[eks] . [b'ruːəz] [ə'sɔːlt] [dis'tiləz] [tuː; tə] [haɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [kraɪmz]
X . Brewers assault distillers to hide their own crimes
X . 酿酒人队 突击 酿酒厂 到 隐藏 他们的 自己的 犯罪

X. 酿酒商袭击酿酒商以掩盖自己的罪行。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] [vaɪs] [wʊd] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [bɪə(r)]
Abolition of crime and vice would decrease the sale of beer
废除 的 犯罪 和 副 会 减少 这 销售 的 啤酒

废除犯罪和恶习会减少啤酒的销量。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[kraɪm] [ɪz] [plænd] [ɪn] [sə'luːn]
Crime is planned in saloons
犯罪 是 计划 在 酒吧

犯罪活动在酒吧里策划

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ðə; ði] [bɪə(r)] ['træfɪk] [dʌz] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['sæŋktəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm]
The beer traffic does not recognize the sanctity of the home
这 啤酒 交通 做 不是 认出 这 圣洁 的 这 家

啤酒贸易并不尊重家庭的神圣性。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [vaɪs] [kəm'pleɪnt]
A vice complaint
一个 副 抱怨

一项恶习投诉

[æn; ən] ['evri] - [deɪ] [vaɪs] [siːn] ([ˌɪlə'streɪʃ(ə)n])
An every - day vice scene (Illustration)
一个 每一个 - 天 副 场景 (插图)

日常生活中常见的罪恶场景（插图）

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənli] ['vaɪəleɪtɪd]
Laws are openly violated
法律 是 公然 违反

法律遭到公然践踏

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ə'nʌðə(r)] [vaɪs] [bækt] [baɪ] [b'ruːəz]
Another vice backed by brewers
其他 副 支持的 经过 酿酒商

酿酒商支持的另一种恶习

['kæbəreɪ] [ænd; ənd] ['tæŋgəʊ] [dɑːns] [rɪ'zɔːrts]
Cabarets and tango dance resorts
歌舞表演 和 探戈 舞蹈 度假村

歌舞表演和探戈舞度假村

[haʊ] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['bruːə(r)] ['ædvətaiz] [hɪz; ɪz] ['kæbəreɪ] [rɪ'zɔːt]
How a New York brewer advertises his cabaret resort
如何 一个 新的 约克 酿酒师 广告 他的 歌舞表演 采取

纽约一位酿酒商如何为他的歌舞度假村做广告

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[m'ɪliənz] [ɪk'spendɪd] [ɪn] [kə'rʌpt] [ɪ'lekʃnz]
Millions expended in corrupting elections
百万 已支出 在 腐败 选举

数百万美元被用于操纵选举

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [b'ruːəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɪk'spəʊzd]
United States Brewers ' Association exposed
团结的 各州 酿酒人队 - 协会 裸露

美国酿酒商协会曝光

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[haʊ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [b'ruːəz] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] " [draɪ] " [vəʊt]
How Chicago Brewers have tried to prevent a " dry " vote
如何 芝加哥 酿酒人队 有 尝试 到 防止 一个 " 干燥 " 投票

芝加哥酿酒商如何试图阻止“禁酒”投票

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[b'ruːəz] [fɪə(r)] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ]
Brewers fear woman suffrage
酿酒人队 害怕 女士 选举权

酿酒商担心妇女参政权

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

['piːp(ə)l] [rɪ'zent] ['gʌvənmənt] [baɪ] [ðə; ði] [b'ruːəz]
People resent government by the brewers
人们 怨恨 政府 经过 这 酿酒商

人们对酿酒商掌权的政府感到不满

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pres] [maɪ] ['raɪtɪŋz] [baɪ] [ə'tempts] [tuː; tə] [braɪb] [ˌem 'iː] ,
When it was found impossible to suppress my writings by attempts to bribe me ,
什么时候 它 曾是 成立 不可能的 到 压制 我的 著作 经过 尝试 到 贿赂 我 ,

当发现通过贿赂来压制我的文章是徒劳的之后，

[men] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪəd] [tuː; tə] ['pɔɪz(ə)n] [ˌem 'iː] .
men were hired to poison me .
男人 是 雇用 到 毒 我 .

有人雇人来毒害我。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [plɒt] [tuː; tə] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [ai] [wɒz; wəz] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] ['ɔːlməʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ɪn'sʌlts] ,
After the failure of this plot to dispose of me , I was subjected to almost unbelievable insults ,
后 这 失败 的 这 阴谋 到 处置 的 我 , 我 曾是 受 到 几乎 难以置信 侮辱 ,

除掉我的阴谋失败后，我遭受了难以置信的侮辱。

[ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] , [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːts] .
persecution , humiliation and injustice in the courts .
迫害 , 屈辱 和 不公正 在 这 法院 .

在法庭上遭受迫害、羞辱和不公正待遇。

[ə; eɪ] ['frendli] ['fedərəl] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] [bɪ'sɔːt] [tuː; tə] [stɒp] [ˌem 'iː] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] .
A friendly federal judge was besought to stop me by an injunction .
一个 友好的 联邦 法官 曾是 恳求 到 停止 我 经过 一个 禁令 .

有人请求一位友好的联邦法官通过禁令阻止我。

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['sɜːkɪt] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'piːlz] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .
The United States Circuit Court of Appeals set it aside .
这 团结的 各州 电路 法庭 的 上诉 放 它 旁边 .

美国联邦巡回上诉法院推翻了这一判决。

[fɔː(r)] ['fjuːtaɪl] [ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [pəʊst] ['ɒfɪs] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə]
Four futile attempts were made to influence the Post Office authorities to
四 徒劳 尝试 是 制成 到 影响 这 邮政 办公室 当局 到
[dɪ'naɪ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪlz] .
deny me the use of the mails .
否定 我 这 使用 的 这 邮件 .

我曾四次试图影响邮局当局，阻止我使用邮件服务，但都无功而返。

[ai] [wɒz; wəz] [twaɪs] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːl'tɜːnətɪv] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði]
I was twice presented with the alternative of either agreeing to stop the
我 曾是 两次 呈现 和 这 选择 的 任何一个 同意 到 停止 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːθ] [ɔː(r)] ['biːɪŋ] [θrəʊn] ['ɪntuː] [dʒeɪl] [ɒn] " [freɪmd] " ['laɪb(ə)l] ['tʃɑːdʒɪz] .
publication of the truth or being thrown into jail on " framed " libel charges .
发布 的 这 真相 或者 存在 抛掷 进入 监狱 在 " 框 " 诽谤 收费 .

我曾两次面临这样的选择：要么同意停止发布真相，要么因"捏造的"诽谤罪名而被投入监狱。

[ai] [tʃəʊz] [ðə; ði] [dʒeɪl] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [rɪ'naʊns] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['friːdəm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
I chose the jail rather than renounce the right of the freedom of the
我 选择 这 监狱 相当 比 放弃 这 正确的 的 这 自由 的 这
[pres] [ˌgærən'tiːd] [ˌem 'iː] [baɪ] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maɪ] ['kʌntri] .
press guaranteed me by the constitution of my country .
按 保证 我 经过 这 宪法 的 我的 国家 .

我宁愿坐牢也不愿放弃我国宪法保障的新闻自由权。

[wen] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [dʒeɪl] [kʊd; kəd] [nɒt] ['saɪləns] [ˌem 'iː] ,
When even the jail could not silence me ,
什么时候 甚至 这 监狱 可以 不是 沉默 我 ,

即使身陷囹圄也无法让我噤声

[ə; eɪ] [ˌdaɪə'bɒlɪk(ə)l] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['beri] [ˌem 'iː] [ə'laɪv] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
a diabolical attempt was made to bury me alive in an institution for
一个 邪恶的 试图 曾是 制成 到 埋葬 我 活 在 一个 机构 为了
[ðə; ði] [ɪn'seɪn] ,
the insane ,
这 疯狂的 ,

有人企图将我活埋在精神病院里，这真是丧尽天良。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [treɪs] [ɒv; əv]
but when it was found impossible to discover the slightest trace of
但 什么时候 它 曾是 成立 不可能的 到 发现 这 丝毫 痕迹 的
[ɪn'sænəti] ,
insanity ,
疯狂 ,

但当发现根本找不到一丝精神错乱的迹象时，

[ɔː(r)] [draɪv] [ˌem 'iː] [ɪn'seɪn] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒdʒən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'mʌŋ] [m'eɪnɪˌæks] , [ai] [wɒz; wəz]
or drive me insane during a sojourn of a month among maniacs , I was
或者 驾驶 我 疯狂的 期间 一个 旅居 的 一个 月 之中 疯子 , 我 曾是
[rɪ'liːst] .
released .
发布 .

或者说，在与一群疯子相处的一个月里，我可能会被逼疯，所以我被释放了。

[ai] ['verɪli] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒnəsti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eiljənist] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
I verily believe that the honesty of the alienists in charge of the institution
我 确实 相信 那 这 诚实 的 这 精神病学家 在 收费 的 这 机构
[ə'ləʊn] [seɪvd] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [deθ] .
alone saved me from a living death .
独自的 已保存 我 从 一个 活的 死亡 .

我深信，正是由于该机构精神病学家们的正直，我才免于生不如死。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
THE AUTHOR
这 作者

作者

" [ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bruːə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðeɪ]
" The very nature of the business of the brewer makes it imperative that they
" 这 非常 自然 的 这 商业 的 这 酿酒师 制作 它 至关重要的 那 他们
[rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [həʊld] [ɒn] [ðə; ði] ['bælət] [bɒks] .
retain a strong hold on the ballot box .
保持 一个 强的 抓住 在 这 选票 盒子 .

“酿酒商的业务性质决定了他们必须牢牢掌控选票。”

[baɪ] [ðəʊz] ['meθədz] [ə'ləʊn] [hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .
By those methods alone have they been able to exist in the past .
经过 那些 方法 独自的 有 他们 到过 有能力的 到 存在 在 这 过去的 .

过去，他们仅凭这些方法就得以存在。

[baɪ] [ðəʊz] ['meθədz] [ə'ləʊn] , [kæn; kən] [ðeɪ] [həʊp] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz]
By those methods alone , can they hope to save themselves
经过 那些 方法 独自的 , 能 他们 希望 到 节省 他们自己

单凭这些方法，他们就能自救吗？

" ['tʃæptə(r)] [ai] .
" CHAPTER I .
" 章 我 .

“第一章

[maɪ] ['θɜːti] [j'iəz] -
MY THIRTY YEARS '
我的 三十 年 -

我的三十年

['ɪntɪmət] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
INTIMATE ASSOCIATION
亲密的 协会

亲密关系

[wɪð] [ðə; ði] [b'ruːəz]
WITH THE BREWERS
和 这 酿酒商

与酿酒师们

[fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['kləʊsli] ['ælaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['bruːɪŋ] ['ɪndəstri]
For about thirty years I have been closely allied with the brewing industry
为了 关于 三十 年 我 有 到过 密切 盟军 和 这 酿造 行业
[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['deɪli] [brɔːt] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] [b'ruːəz] .
and was daily brought in contact with the brewers .
和 曾是 日常的 带来 在 接触 和 这 酿酒商 .

近三十年来，我一直与酿酒行业保持着密切联系，每天都会与酿酒师接触。

[ai] [hæv; həv] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['bruːəri:z] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stɒkhəʊldə(r)] .
I have been interested in a number of breweries as a stockholder .
我 有 到过 感兴趣的 在 一个 数字 的 啤酒厂 作为 一个 股东 .

作为股东，我对多家啤酒厂很感兴趣。

[ai] [hæv; həv] [biːn] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['meni] [b'ruːəz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri]
I have been intimately associated with many brewers throughout the country
我 有 到过 亲密 联系 和 许多 酿酒商 自始至终 这 国家
.
:
.

我与全国各地的许多酿酒商都有着密切的联系。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ðeəfɔː(r)] ['θʌrəli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ɪnə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][bɪə(r)] ['bɪznəs]
I am therefore thoroughly familiar with the inner history of the beer business
我 是 所以 彻底 熟悉的 和 这 内 历史 的 这 啤酒 商业
[ænd; ənd][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,
and the political corruption ,
和 这 政治的 腐败 ,

因此，我对啤酒行业的内部历史和政治腐败非常了解。

[kraɪm] , [vaɪs][ænd; ənd] [dɪ'dʒenərəsi] ['kləʊsli] [ˌɪntə'wəʊvən] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ] .
crime , vice and degeneracy closely interwoven therewith .
犯罪 , 副 和 堕落 密切 交织 由此 .

犯罪、恶习和堕落与此紧密交织。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['bæniʃ] [kraɪm]
PROHIBITION BANISHES CRIME
禁令 驱逐 犯罪

禁酒令杜绝犯罪

['nætʃ(ə)rəli] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌprəʊɪ'bɪʃənɪst] .
Naturally , I am not a prohibitionist .
自然 , 我 是 不是 一个 禁酒主义者 .

当然，我并非禁酒主义者。

[ˌnevəðə'les] , [ai] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [b'ruːəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'pəʊz]
Nevertheless , I dispute the contention of the brewers that they did not oppose
尽管如此 , 我 争议 这 争论 的 这 酿酒商 那 他们 做过 不是 反对
[bʌt; bət] , [ɪn'sted] ,
but , instead ,
但 , 反而 ,

然而，我不同意酿酒商们的说法，即他们并没有反对，相反，

['æktʃuəli] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt] " [bəʊn] - [draɪ] " [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ˌledʒɪs'leɪʃn]
actually approved the enactment of the recent " bone - dry " prohibition legislation
实际上 得到正式认可的 这 颁布 的 这 最近的 " 骨 - 干燥 " 禁令 立法
[fə'bɪdɪŋ] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌælkə'hɒlɪk] ['bevərɪdʒ] ['ɪntuː] [steɪts] [wɪtʃ] [prə'hɪbɪt][ðə; ði] [seɪl]
forbidding transportation of alcoholic beverages into states which prohibit the sale
禁止 运输 的 酗酒者 饮料 进入 各州 哪个 禁止 这 销售
[ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv][in'tɔksikənt] ,
and manufacture of intoxicants ,
和 生产 的 麻醉剂 ,

实际上批准了最近颁布的“绝对禁酒”法案，该法案禁止将酒精饮料运往禁止销售和制造酒精饮料的州。

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɪts]['dræstɪk] ['meʒə(r)] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] " [ri'ækʃən(ə)ri] [ɪ'fekt] " [ænd; ənd]
on the ground that its drastic measure would have a " reactionary effect " and
在 这 地面 那 它是 剧烈 措施 会 有 一个 " 反动 影响 " 和
[ðʌs] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] " [draɪ] " [steɪts] ['ɪntuː][ðə; ði] "
thus result in the return of a number of the present " dry " states into the "
因此 结果 在 这 返回 的 一个 数字 的 这 展示 " 干燥 " 各州 进入 这 "
[wet] " ['kɒləm] .
wet " column .
湿的 " 柱子 .

理由是，其严厉措施将产生“反动效应”，从而导致许多目前的“干旱”州重新变为“湿润”州。

['veɪpərɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [saʊnd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [əʊld] ['saʊə(r)] [greɪp] ['stɔːri] [ænd; ənd]
Vaporings of this sort sound very much like the old sour grape story and
蒸发 的 这 种类 声音 非常 很多 喜欢 这 老的 酸的 葡萄 故事 和

[hæv; həv] [ðeə(r)] ['ɒrɪdʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [breɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] ['mænɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪə(r)]
have their origin in the fertile brain of the publicity manager of the beer
有 他们的 起源 在 这 沃 脑 的 这 宣传 经理 的 这 啤酒

[trʌst] .
trust .
相信 .

这种言论听起来很像老套的酸葡萄心理，其源头可以追溯到啤酒托拉斯宣传经理的奇思妙想。

['æbsəns] [ɒv; əv] ['drʌŋkənnəs] , [lɔː] [ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪm] [tuː; tə]
Absence of drunkenness , law and order , and the reduction of crime to
缺席 的 酒醉 , 法律 和 命令 , 和 这 减少 的 犯罪 到

[ə; eɪ] ['mɪnɪməm] ,
a minimum ,
一个 最低限度 ,

没有醉酒现象，法律和秩序良好，犯罪率降至最低，

[hæv; həv] [ɪn'veəriəbli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] " [draɪ] " [weɪv] .
have invariably followed the " dry " wave .
有 总是 随后 这 " 干燥 " 海浪 .

总是紧随“干燥”浪潮之后。

[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [hæz; həz] ['emptid] [ðə; ði] [dʒeil] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]
Prohibition has emptied the jails , and the people are gratified with the
禁酒令 有 清空 这 监狱 , 和 这 人们 是 满意 和 这

[njuː] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
new order of things .
新的 命令 的 事物 .

禁酒令使监狱空无一人，人们对新的秩序感到满意。

['evribɒdi] [ɪz] ['hæpi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['lɪkə(r)] ['ɪntrəsts] .
Everybody is happy except the liquor interests .
大家 是 快乐的 除了 这 酒 兴趣 .

除了酒业利益集团之外，大家都很高兴。

[ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] , ['hævɪŋ] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [dʒeɪl] ,
A town in Georgia , having no further use for its jail ,
一个 镇 在 乔治亚州 , 拥有 不 更远 使用 为了 它是 监狱 ,

佐治亚州的一个小镇，由于不再需要监狱，

[nɒt] ['hævɪŋ] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɒkjəpənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
not having had an occupant for a long time as the result of the
不是 拥有 有 一个 居住者 为了 一个 长的 时间 作为 这 结果 的 这

[bəʊn] - [draɪ] [lɔː] ,
bone - dry law ,
骨 - 干燥 法律 ,

由于禁酒令的限制，这处房产长期无人居住。

[hæz; həz] ['rentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːpəs] .
has rented it out for another purpose .
有 租来的 它 出去 为了 其他 目的 .

已将其出租作其他用途。

[ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [pruːf] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪt(ə)l] .
The most remarkable proof comes from the national capital .
这 最多 卓越 证明 来 从 这 国家的 首都 .

最令人信服的证据来自首都。

['wɒʃɪŋtən] [bɪ'keɪm] [ɒn][nəʊ'vembə(r)][wʌn] , - .
Washington became saloonless on November 1 , 1917 .
华盛顿 成为 无酒吧 在 十一月 1 , - .

1917 年 11 月 1 日，华盛顿市没有了酒吧。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][nəʊ'vembə(r)] - - [ðə; ði][fɜːst][draɪ] [mʌnθ] - - [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɪgəz] [meɪd] ['pʌblɪk]
During the month of November - - the first dry month - - official figures made public
期间 这 月 的 十一月 - - 这 第一的 干燥 月 - - 官方的 数据 制成 民众
[baɪ][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,
by the commissioners ,
经过 这 专员 ,

11月是第一个旱季，专员们公布的官方数据显示：

[kəmp'eəɹɪŋ] [ə'rests] [fɔː(r); fə(r)] ['drʌŋkənnəs] ['djʊərɪŋ][nəʊ'vembə(r)] , - , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]
comparing arrests for drunkenness during November , 1917 , and the same
比较 逮捕 为了 酒醉 期间 十一月 , - , 和 这 相同的
[mʌnθ] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] ,
month a year ago ,
月 一个 年 前 ,

比较1917年11月和上年同期因醉酒被捕的人数，

[ʃəʊ] [ðæt] ['djʊərɪŋ][nəʊ'vembə(r)] , - , - [ə'rests] [fɔː(r); fə(r)] ['drʌŋkənnəs] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,
show that during November , 1917 , 199 arrests for drunkenness were made ,
展示 那 期间 十一月 , - , - 逮捕 为了 酒醉 是 制成 ,
[æz; əz] [ə'genst] - [fɔː(r); fə(r)][nəʊ'vembə(r)] ,
as against 838 for November ,
作为 反对 - 为了 十一月 ,

数据显示，1917年11月因醉酒被捕的人数为199人，而11月全年醉酒被捕人数为838人。

- , [ə; eɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - , [ɔː(r)] - [pə(r)][sent] .
1916 , a reduction of 639 , or 76 per cent .
- , 一个 减少 的 - , 或者 - 每 中心 .

1916年，减少了639人，即76%。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ə'rests] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [wiːk] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - , [wɜː(r); wə(r)]
The greatest number of arrests for any one week in November , 1917 , were
这 最 数字 的 逮捕 为了 任何 一 星期 在 十一月 , - , 是
- ,
61 ,
- ,

1917年11月，单周逮捕人数最多的一周为61人。

[waɪl] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ][wɜː(r); wə(r)] - .
while the greatest number for the same period a year ago were 218 .
尽管 这 最 数字 为了 这 相同的 时期 一个 年 前 是 - .

而去年同期最高数字为 218。

[ɪn][də'keɪtə(r)] , [ɪl] . , [wɪtʃ] [went] " [draɪ] " [fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][hæz; həz]
In Decatur , Ill . , which went " dry " four years ago , the population has
在 迪凯特 , 患病的 . , 哪个 去 " 干燥 " 四 年 前 , 这 人口 有
[ɪn'kriːst] [frɒm; frəm] - ,
increased from 25 ,
增加 从 - ,

四年前禁酒的伊利诺伊州迪凯特市，人口已从 25,000,000 增加到 1,0 ...

- [tuː; tə] - , - .
000 to 45 , 000 .
- 到 - , - .

000 至 45,000。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][keɪsɪz][hæv; həv] ['les(ə)nd] - [pə(r)][sent] ,
It is claimed that the criminal cases have lessened 90 per cent ,
它 是 声称 那 这 刑事 案例 有 减少 - 每 中心 ,

据称刑事案件减少了90%。

[ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['fæktriz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] - [pə(r)][sent] , [ðæt] [ˌtuː'tuː] ,
that the building of factories and houses has increased 30 per cent , that 2 ,
那 这 建筑 的 工厂 和 房屋 有 增加 - 每 中心 , 那 2 ,

工厂和房屋的建设增加了30%，2，

- ['seɪvɪŋz] [dɪ'pɒzɪtəz] [ɪn][bæŋks][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] - [pə(r)][sent] [les] [keɪsɪz][ɒv; əv]['pʌblɪk] ['tʃærəti] ['jɪəli] .
700 savings depositors in banks were added and that there were 37 per cent less cases of public charity yearly .
- 节省 存款人 在 银行 是 额外 和 那 那里 是 - 每 中心 较少的 案例 的 民众 慈善机构 每年 .

银行新增储户 700 人，每年公共慈善捐赠案例减少 37%。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['revənjuː] ['pɜːmənəntli] [ə'fekt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Nor will the loss of revenue permanently affect conditions .
也不 将要 这 损失 的 收入 永久的 影响 状况 .

收入损失也不会对现状造成永久性影响。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [welθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪl] [suːn] [ə'dʒʌst] [ðæt] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
The enormous wealth of the country will soon adjust that phase of the situation .
这 巨大的 财富 的 这 国家 将要 很快 调整 那 阶段 的 这 情况 .

国家雄厚的财富很快就能调整到那种局面。

[ɔː'θɒrətiz] [ə'sɜːt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['laɪs(ə)ns]['sɪti] [ðæt] [kiːps] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['bʌdʒɪt] ,
Authorities assert there is no license city that keeps within its budget ,
当局 断言 那里 是 不 执照 城市 那 保持 之内 它是 预算 ,

当局声称，没有哪个城市的许可证发放能够控制在预算之内。

[ˌweər'æz] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][draɪ]['sɪti] [ðæt] [ɪz][nɒt][faɪ'nænʃəli; fə'nænʃəli] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [aust] [ɒv; əv] [ðə; ði] [b'ruːəz] .
whereas there is no dry city that is not financially improved by the ousting of the brewers .
然而 那里 是 不 干燥 城市 那 是 不是 财务方面 改进 经过 这 驱逐 的 这 酿酒商 .

然而，没有哪个禁酒城市在驱逐酿酒商后，经济状况没有得到改善。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[wɒt] [ɪz][bɪə(r)] ?
WHAT IS BEER ?
什么 是 啤酒 ?

啤酒是什么？

[ɪn][ðə; ði] [wel] [nəʊn] [ˌjʊərə'piːən][bɪə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['kʌntriz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɒps][ænd; ənd]
In the well known European beer drinking countries nothing but hops and
在 这 出色地 已知 欧洲的 啤酒 喝 国家 没有什么 但 酒花 和
[mɔːlt; mɒlt][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [ɪn] ['bruːɪŋ] .
malt are permitted in brewing .
麦芽 是 允许 在 酿造 .

在众所周知的欧洲啤酒消费国，酿造啤酒只允许使用啤酒花和麦芽。

[hɪə(r)][bɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][kən'kɒkʃ(ə)n][ɒv; əv] [kɔːn] , [raɪs] , [hɒps] , [mɔːlt; mɒlt] , ['gluːkəʊs] , [prɪ'zɜːrvətɪv]
Here beer is a concoction of corn , rice , hops , malt , glucose , preservatives
这里 啤酒 是 一个 混合物 的 玉米 , 米 , 酒花 , 麦芽 , 葡萄糖 , 防腐剂
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [drʌgz] - - [ænd; ənd] ,
and other drugs - - and ,
和 其他 药物 - - 和 ,

这里的啤酒是由玉米、大米、啤酒花、麦芽、葡萄糖、防腐剂和其他药物混合而成——而且，

[ɪn][məʊst][keɪsɪz] ,
in most cases ,
在 最多 案例 ,

大多数情况下，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['riːəl][bɪə(r)]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ɪts][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [fəʊm] [ænd; ənd]
it has nothing in common with real beer other than its artificial foam and
它 有 没有什么 在 常见的 和 真实的 啤酒 其他 比 它是 人造的 泡沫 和
['kʌlə(r)] .
color .
颜色 .

除了人工泡沫和颜色之外，它与真正的啤酒没有任何共同之处。

[ə; eɪ]['liːdə(r)][ɒv; əv]['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [meɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] [ðæt] "
A leader of public opinion made the statement in the United States Senate that "
一个 领导者 的 民众 观点 制成 这 陈述 在 这 团结的 各州 参议院 那 "
[bɪə(r)] [ðæt] [ɪz] [bruː] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][slɒp] .
Beer that is brewed in this country is slop .
啤酒 那 是 酿造 在 这 国家 是 邋遢 .

一位公众舆论领袖在美国参议院发表声明称：“这个国家酿造的啤酒是劣质啤酒。”

[ðeɪ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [helθ] . -
They say it is ' good for the health . '
他们 说 它 是 - 好的 为了 这 健康 . -

他们说这“有益健康”。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [huː] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt][ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [braɪts]
I never saw a man who drank it who was not a candidate for Bright's
我 绝不 锯 一个 男人 WHO 喝 它 WHO 曾是 不是 一个 候选人 为了 布莱特的
[dɪ'ziːz] [ɔː(r)][pə'ræləsɪs] .
disease or paralysis .
疾病 或者 麻痹 .

我从未见过哪个喝这种酒的人没有患上布莱特氏病或瘫痪。

" ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [fræŋk] ['hænli] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ɪn'kwaɪərə(r)] ([ˌɪndɪə'næpəlɪs]) ,
" Mr . J . Frank Hanly , editor of the National Enquirer (Indianapolis) ,
" 先生 . J . 坦率 汉利 , 编辑 的 这 国家的 问询报 (印第安纳波利斯) ,
[ænd; ənd]['fɔːmə(r)] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] [sez] :
and former Governor of Indiana says :
和 以前的 州长 的 印第安纳州 说道 :

《国家询问报》（印第安纳波利斯）编辑、印第安纳州前州长J·弗兰克·汉利先生说：

" [nɔː(r)] [wɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [fə'leɪʃəs] [kən'tenʃ(ə)n] [ðæt] [bɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] [drɪŋk] .

" Nor will the people be deceived by the fallacious contention that beer is a safe and harmless drink .

" 也不 将要 这 人们 是 受骗 经过 这 谬误的 争论 那 啤酒 是 一个 安全的 和 无害 喝 .

"人们也不会被啤酒是一种安全无害的饮料这种谬论所蒙蔽。"

['evri] [lə'bɒrətri] [ɪn] [ə'merɪkə] [ri'fjuːt, riː-] [ˌaɪ 'tiː] .

Every laboratory in America refutes it .

每一个 实验室 在 美国 反驳 它 .

美国所有实验室都驳斥了这一说法。

['evri] [ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst] [nəʊz] ['betə(r)] .

Every sociologist knows better .

每一个 社会学家 知道 更好的 .

每个社会学家都明白这一点。

['evri] ['saɪəntɪst] [ɒv; əv] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [kən'demz] [ˌaɪ 'tiː] .

Every scientist of reputation condemns it .

每一个 科学家 的 名声 谴责 它 .

所有有声望的科学家都谴责它。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['evri] [greɪt] [ɪn'dʌstriəl] ['ɪntrəst] , [kəm'peld] [baɪ] [ˌiːkə'nɒmɪk] [nə'sesəti] , [siːk] [ɪts] [kəm'pliːt] [ˌəʊvə'θrəʊ] . "

The management of every great industrial interest , compelled by economic necessity , seeks its complete overthrow . "

这 管理 的 每一个 伟大的 工业的 兴趣 , 被迫 经过 经济的 必要性 , 寻找 它是 完全的 推翻 . "

每一个大型工业利益集团的管理层，出于经济需要，都试图彻底推翻它。

" [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɪə(r)] ['drɪŋkə(r)] [kən'sjuːmz] [mɔː(r)] ['ælkəhɒl] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wɪski] ['drɪŋkə(r)]

" The average beer drinker consumes more alcohol than the average whiskey drinker

" 这 平均的 啤酒 饮酒者 消耗 更多的 酒精 比 这 平均的 威士忌酒 饮酒者

"普通啤酒饮用者比普通威士忌饮用者消耗更多的酒精。"

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .

" CHAPTER IV .

" 章 第四 .

第四章

[nɒn] - [ˌælkə'hɒlɪk] [bɪə(r)]

NON - ALCOHOLIC BEER

非 - 酗酒者 啤酒

无醇啤酒

[ɪz] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['kɒmpaʊnd]

IS A MYSTERIOUS COMPOUND

是 一个 神秘 化合物

是一种神秘的化合物

[ɒv; əv] [drʌgz]

OF DRUGS

的 药物

药物

['njuːmərəs] ['prəʊsesɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [nɒn] - [ˌælkə'hɒlɪk] [bɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'griːdiənts] [juːst] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kləuk] [ɪn] [diːp] ['mɪst(ə)ri] .

Numerous Processes are now in use for making non - alcoholic beer and the ingredients used are usually cloaked in deep mystery .

很多的 流程 是 现在 在 使用 为了 制作 非 - 酗酒者 啤酒 和 这 原料 用过的 是 通常 隐蔽的 在 深的 神秘 .

目前有很多方法可以酿造无醇啤酒，而所用原料通常都笼罩在神秘之中。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)ntli] ['peɪtəntɪd] ['prəʊses][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][nɒn] - [ˌælkə'hɒlɪk][bɪə(r)][ˌaɪ 'tiː]
In a recently patented process for the production of non - alcoholic beer it
在 一个 最近 专利 过程 为了 这 生产 的 非 - 酗酒者 啤酒 它
[ɪz] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [sɔːlt] ,
is admitted that salt ,
是 承认 那 盐 ,

在最近一项获得专利的无醇啤酒生产工艺中，承认使用了盐，

[gʌm] ['ærəbɪk] , ['kwɒʃə; 'kwɒʃɪə; 'kwæsɪə] , [ə; eɪ]['pepsɪn] ['kɒmpaʊnd] [ænd; ənd]['metə] - [baɪ'sʌlfaɪt] [ɒv; əv]
gum arabic , quassia , a pepsin compound and meta - bisulphite of
胶 阿拉伯 , 苦木 , 一个 胃蛋白酶 化合物 和 元 - 亚硫酸氢盐 的
[pə'tæsiəm] , [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ['suːtəb(ə)l] [drʌg] ,
potassium , or another suitable drug ,
钾 , 或者 其他 合适的 药品 ,

阿拉伯胶、苦木、胃蛋白酶化合物和焦亚硫酸钾，或其他合适的药物，

[ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [juːst] [ɪn] ['bruːɪŋ] [ðə; ði][nɒn] - [ˌælkə'hɒlɪk] ['prɒdʌkt] .
are some of the materials used in brewing the non - alcoholic product .
是 一些 的 这 材料 用过的 在 酿造 这 非 - 酗酒者 产品 .

是酿造这种非酒精饮料所用的一些原料。

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[bɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['hæbɪt] ['fɔːmɪŋ] [drʌg]
BEER IS A HABIT FORMING DRUG
啤酒 是 一个 习惯 成型 药品

啤酒是一种会让人上瘾的药物

['emɪnənt] [fɪ'zɪʃən] ['rɪdɪkjuːl][ðə; ði][kleɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [b'ruːəz] [ðæt] [bɪə(r)] ,
Eminent physicians ridicule the claim of the brewers that beer ,
杰出 医生 嘲笑 这 宣称 的 这 酿酒商 那 啤酒 ,

著名医生们嘲笑酿酒商的说法，即啤酒……

['iːv(ə)n] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][pjʊə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] - - [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [friː]
even assuming that it were pure and unadulterated - - and entirely free
甚至 假设 那 它 是 纯的 和 纯正的 - - 和 完全 自由的
[frɒm; frəm] ['pɔɪzənəs] [drʌgz] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)lz] - - [ɪz][ə; eɪ] ['bevərɪdʒ] [ɒv; əv] [haɪ] [fuːd] ['væljuː]
from poisonous drugs and chemicals - - is a beverage of high food value
从 有毒 药物 和 化学品 - - 是 一个 饮料 的 高的 食物 价值
[ænd; ənd][ræŋks] [wɪð] [mɪlk][æz; əz][ə; eɪ] [blʌd] [prə'djuːsə(r)] .
and ranks with milk as a blood producer .
和 排名 和 牛奶 作为 一个 血 制作人 .

即使假设它是纯净无添加的——完全不含任何有毒药物和化学物质——它也是一种营养价值很高的饮料，其补血功效可与牛奶相媲美。

[ə; eɪ] ['bʊlətɪn] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [helθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] [ɪn]
A bulletin issued by the Department of Health of the City of New York in
一个 公告 发布 经过 这 部门 的 健康 的 这 城市 的 新的 约克 在
[rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['ælkəhɒl][æz; əz] [fuːd] [steɪts] [ðæt] [ten] [sents] [wɜːθ] [ɒv; əv][bɪə(r)]
relation to the question of alcohol as food states that ten cents worth of beer
关系 到 这 问题 的 酒精 作为 食物 各州 那 十 分 值得 的 啤酒
[prə'vaɪdz] - ['kæləriz] [ɒv; əv] [fuːd] ['enədʒi] ,
provides 240 calories of food energy ,
提供 - 卡路里 的 食物 活力 ,

纽约市卫生局发布的一份关于酒精作为食物问题的公告指出，价值十美分的啤酒可提供 240 卡路里的食物能量。

[waɪl] [ten] [sents] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['əʊtmiːl] [wɪl] [prə'vaɪd] [θriː] , - ['kæləriz] .
while ten cents worth of oatmeal will provide 3 , 720 calories .
尽管 十 分 值得 的 麦片 将要 提供 3 , - 卡路里 .

而价值 10 美分的燕麦片却能提供 3720 卡路里。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn] [bɪə(r)] [ɪz] ['mɪəli] [æn; ən] [ə'kwaɪəd] ['hæbɪt] .
There is no question that the indulgence in beer is merely an acquired habit .
那里 是 不 问题 那 这 放纵 在 啤酒 是 仅仅 一个 获得 习惯 .

毫无疑问，饮酒成瘾仅仅是一种后天养成的习惯。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [teɪst] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [rɪ'pʌgnənt] .
To those who have not cultivated it , its taste is generally repugnant .
到 那些 WHO 有 不是 栽培 它 , 它是 品尝 是 一般来说 令人厌恶的 .

对于没有品尝过它的人来说，它的味道通常令人厌恶。

['təʊt(ə)l] ['æbstɪnəns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ɪn'veəriəbli] [kj'ɔːz] [ðə; ði] ['hæbɪt] .
Total abstinence for a while invariably cures the habit .
全部的 节制 为了 一个 尽管 总是 治愈 这 习惯 .

完全戒除一段时间通常都能治愈这个习惯。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] [baɪ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [strɒŋ] [əd'hiərənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]
I have been told by a number of former strong adherents to the cause of
我 有 到过 讲述 经过 一个 数字 的 以前的 强的 信徒 到 这 原因 的
[ðə; ði] [b'ruːəz] ,
the brewers ,
这 酿酒商 ,

我从一些曾经坚定支持酿酒商事业的人士那里了解到：

[rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] ['terətri] [naʊ] " [draɪ] " ,
residing in territory now " dry " ,
居住 在 领土 现在 " 干燥 " ,

居住在现在“干旱”的地区，

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] ['evə(r)] ['sætʃəreɪtɪd] [ðeə(r)] ['sɪstəmz] [wɪð] [bɪə(r)] .
that even they are wondering why they ever saturated their systems with beer .
那 甚至 他们 是 好奇 为什么 他们 曾经 饱和 他们的 系统 和 啤酒 .

甚至他们自己都在纳闷，当初为什么要让自己的身体充满啤酒。

[fɪ'zɪʃən] [kən'dem] [ɪts] [juːz] [ænd; ənd] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪdspred] [aɪ'dɪə] [ðæt] ['ælkəhɒl] [ɪz] [ə; eɪ]
Physicians condemn its use and claim that the widespread idea that alcohol is a
医生 谴责 它是 使用 和 宣称 那 这 广泛 主意 那 酒精 是 一个
['stɪmjələnt] [ɪz] [rɒŋ] .
stimulant is wrong .
兴奋剂 是 错误的 .

医生们谴责这种做法，并声称酒精是一种兴奋剂的普遍观点是错误的。

[bɪə(r)] [ɪz] [fɑːst] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] ['aʊtkɑːst] .
Beer is fast becoming an outcast .
啤酒 是 快速地 成为 一个 被排斥者 .

啤酒正迅速成为一种被排斥的对象。

[freʃ] [fruːt] [dʒuːs] , ['nəʊtəbli] [greɪp] [dʒuːs] [ænd; ənd] ['æp(ə)l] ['saɪdə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ]
Fresh fruit juices , notably grape juice and apple cider , and other satisfying
新鲜的 水果 果汁 , 尤其 葡萄 汁 和 苹果 苹果酒 , 和 其他 令人满意
['bevərɪdʒ] ,
beverages ,
饮料 ,

新鲜果汁，特别是葡萄汁和苹果汁，以及其他令人愉悦的饮料，

[wel] ['fleɪvəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [fuːd] ['væljuː] ,
well flavored , with a considerable food value ,
出色地 调味 , 和 一个 大量 食物 价值 ,

味道鲜美，营养价值高。

[ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][bɪə(r)] .
are daily growing more popular and will take the place of beer .
是 日常的 生长 更多的 受欢迎的 和 将要 拿 这 地方 的 啤酒 .

它们日益流行，并将取代啤酒。

" [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] [sə'luːn] [ɒv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] [vaɪs] [wʊd] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][bɪə(r)]
" To rid the saloon of crime and vice would decrease the sale of beer
" 到 摆脱 这 酒吧 的 犯罪 和 副 会 减少 这 销售 的 啤酒

“清除酒吧里的犯罪和恶习会降低啤酒的销量。”

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
" CHAPTER VI .
" 章 六年级 .

第六章

[waɪ] [bɪə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [fɪt] [drɪŋk]
WHY BEER IS NOT A FIT DRINK
为什么 啤酒 是 不是 一个 合身 喝

为什么啤酒不是一种合适的饮品

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm]
FOR THE HOME
为了 这 家

家居用品

[ðə; ði][ˌælkə'hɒlɪk]['kɒntent][ɒv; əv][bɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə'baʊt] [fɔː(r)][pə(r)] [sent] .
The alcoholic content of beer has been about four per cent .
这 酗酒者 内容 的 啤酒 有 到过 关于 四 每 中心 .

啤酒的酒精含量约为百分之四。

[ðə; ði][ˌælkə'hɒlɪk]['kɒntent][ɒv; əv][ðə; ði]['kwɒləti][ɒv; əv] ['wɪski] ['dʒen(ə)rəli][səʊld]['əʊvə(r)][ðə; ði][bɑː(r)][ɪz]
The alcoholic content of the quality of whiskey generally sold over the bar is
这 酗酒者 内容 的 这 质量 的 威士忌酒 一般来说 卖 超过 这 酒吧 是
[ə'baʊt] ['fɔːti] [pə(r)] [sent] - - [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [mʌtʃ] [les] .
about forty per cent - - and frequently much less .
关于 四十 每 中心 - - 和 频繁地 很多 较少的 .

酒吧里出售的威士忌，其酒精含量通常约为百分之四十，而且往往远低于这个数值。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] ['redɪli] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɒntəti] [ɒv; əv]['ælkəhɒl] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ]
It can therefore be readily seen that the quantity of alcohol contained in a
它 能 所以 是 容易 已见 那 这 数量 的 酒精 包含 在 一个
[lɑːdʒ] [glɑːs] [ɒv; əv][bɪə(r)] ,
large glass of beer ,
大的 玻璃 的 啤酒 ,

因此很容易看出，一大杯啤酒中所含的酒精量为：

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['slaɪtli] [rɪ'djuːst] [ˌælkə'hɒlɪk]['kɒntent] ,
even with the recent slightly reduced alcoholic content ,
甚至 和 这 最近的 轻微地 减少 酗酒者 内容 ,

即使最近酒精含量略有降低，

[ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ðæt] [kən'teɪnd] [ɪn][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [drɪŋk] [ɒv; əv] ['wɪski] ,
is equivalent to about that contained in an ordinary drink of whiskey ,
是 相等的 到 关于 那 包含 在 一个 普通的 喝 的 威士忌酒 ,

相当于一杯普通威士忌中所含的量。

[wɪtʃ] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'tɒksɪkeɪt] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [nɒt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ɪts][juːz] .
which is sufficient to intoxicate any person not accustomed to its use .
哪个 是 充足的 到 醉人 任何 人 不是 习惯 到 它是 使用 .

对于不习惯使用这种物质的人来说，其剂量足以使其醉酒。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kənˈfɜːmd] [ˈdriŋkə] ,
It is nothing unusual , even in the case of confirmed drinkers ,
它 是 没有什么 异常 , 甚至 在 这 案件 的 确认的 饮酒者 ,

即使对于酗酒者来说，这也不算什么异常现象。

[tuː; tə] [fiːl] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪŋ] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l] [ɡlɑːs] [ɒv; əv][bɪə(r)] ,
to feel at times the intoxicating effect of a single glass of beer ,
到 感觉 在 时代 这 醉人 影响 的 一个 单身的 玻璃 的 啤酒 ,

有时能感受到一杯啤酒带来的陶醉感，

[ɪˈspeʃəli] [wen] [ˈteɪkən][əˈpɒn][æn; ən] [ˈempti] [ˈstʌmək] [ɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [meɪ] [nɒt][dʒʌst]
especially when taken upon an empty stomach or when the system may not just
尤其 什么时候 已采取 之上 一个 空的 胃 或者 什么时候 这 系统 可能 不是 只是
[biː; bi][ɪn][ˈprɒpə(r)] [kənˈdɪʃn] .
be in proper condition .
是 在 恰当的 状况 .

尤其是在空腹服用或身体状况不佳时。

[bˈruːəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrekəˈmendɪŋ] [bɪə(r)][tuː; tə][ɪkˈspektənt][ænd; ənd] [ˈnɜːsɪŋ] [ˈmʌðəz] [ænd; ənd]
Brewers are recommending beer to expectant and nursing mothers and
酿酒人队 是 推荐 啤酒 到 怀孕 和 护理 母亲们 和
[æz; əz][ə; eɪ][fɪt] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] .
as a fit drink for the home .
作为 一个 合身 喝 为了 这 家 .

酿酒商建议孕妇和哺乳期妇女饮用啤酒，并认为啤酒是居家饮用的理想饮品。

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,
But , on the other hand ,
但 , 在 这 其他 手 ,

但另一方面，

[ðeɪ] [prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [men] [huː] [hæv; həv][nɒt] [əˈkwaɪəd] [ðə; ði][bɪə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈhæbɪt] .
they prefer to employ men who have not acquired the beer drinking habit .
他们 更喜欢 到 采用 男人 WHO 有 不是 获得 这 啤酒 喝 习惯 .

他们更愿意雇用没有酗酒习惯的男性。

[ðə; ði][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [men] [ˈædvəkeɪtɪŋ] [ðə; ði] " [wet] " [kɔːz] [faɪt] [ʃaɪ] [ɒv; əv][bɪə(r)] .
The most valuable men advocating the " wet " cause fight shy of beer .
这 最多 有价值的 男人 倡导 这 " 湿的 " 原因 斗争 害羞的 的 啤酒 .

那些最有价值地倡导“禁酒”理念的人，却对啤酒敬而远之。

[ðeɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] .
They know what it is made of .
他们 知道 什么 它 是 制成 的 .

他们知道它是由什么制成的。

[ˈmeni] [səˈlʊn,kipɚ] [ˈnevə(r)] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] , [nɔː(r)] [wɪl] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪ] [ˈbɑːtendəz] [ənˈles] [ðeɪ]
Many saloonkeepers never touch it , nor will they employ bartenders unless they
许多 酒馆老板 绝不 触碰 它 , 也不 将要 他们 采用 调酒师 除非 他们
[ɑː(r); ə(r)][ˈtəʊt(ə)l] [əbˈsteinə] .
are total abstainers .
是 全部的 禁酒者 .

许多酒吧老板从不碰酒，也不会雇用完全不喝酒的调酒师。

" [ɪf] [ðə; ði] [səˈluːn] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈpʌblɪk] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈpleɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [ˈaʊstɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]
" If the saloons and other public drinking places were ousted , but the
" 如果 这 酒吧 和 其他 民众 喝 地方 是 被驱逐 , 但 这
[ˈbruːəriːz] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [ˈɒpəreɪt] ,
breweries permitted to operate ,
啤酒厂 允许 到 操作 ,

“如果取缔酒吧和其他公共饮酒场所，但允许酿酒厂继续经营，

['drʌŋkənnəs] , [kraɪm] [ænd; ənd] [vaɪs] [wʊd] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [həʊm]
drunkenness , crime and vice would invade the home
酒醉 , 犯罪 和 副 会 入侵 这 家

酗酒、犯罪和恶习会侵入家庭。

" ['tʃæptə(r)] [sevn] .
" CHAPTER VII .
" 章 七 .

第七章

[bɪə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['tempərəns]
BEER IS NOT A TEMPERANCE
啤酒 是 不是 一个 节制

啤酒不是禁酒令

[drɪŋk]
DRINK
喝

喝

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [drɪŋk] [bɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˌælkə'hɒlɪk] [ɪ'fekt] - -
It can not be denied that people drink beer for its alcoholic effect - -
它 能 不是 是 否认 那 人们 喝 啤酒 为了 它是 酗酒者 影响 - -
[ænd; ənd] [ðæt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ] [bɪə(r)] .
and that most of the intoxication is caused by beer .
和 那 最多 的 这 中毒 是 导致 经过 啤酒 .

不可否认，人们喝啤酒是为了获得酒精的作用——而且大部分醉酒都是由啤酒引起的。

[b'ruːəz] [kleɪm] [ðæt] [bɪə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] " [truː] ['tempərəns] [drɪŋk] ,
Brewers claim that beer is a " true temperance drink ,
酿酒人队 宣称 那 啤酒 是 一个 " 真的 节制 喝 ,

酿酒商声称啤酒是"真正的节制饮料",

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] - - [ɪf] ['teɪkən] [ɪn] ['mɒdərət] [k'wɒntɪtɪz] .
" but they are careful to add - - if taken in moderate quantities .
" 但 他们 是 小心 到 添加 - - 如果 已采取 在 缓和 数量 .

但他们也谨慎地补充道——如果适量服用的话。

[ɪf] [bɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['evə(r)] [kən'sjuːmd] [ɪn] ['mɒdərət] [k'wɒntɪtɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɪfti]
If beer were ever consumed in moderate quantities it would result in a fifty
如果 啤酒 是 曾经 消耗 在 缓和 数量 它 会 结果 在 一个 五十
[pə(r)] [sent] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪə(r)] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
per cent reduction of the beer output of the country .
每 中心 减少 的 这 啤酒 输出 的 这 国家 .

如果啤酒的消费量适中，那么该国的啤酒产量将减少百分之五十。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːs] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [b'ruːəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] - - [ænd; ənd] [ai] [daʊt] [ɪf] ['eni]
It would force most of the brewers out of business - - and I doubt if any
它 会 力量 最多 的 这 酿酒商 出去 的 商业 - - 和 我 怀疑 如果 任何
[sə'luːn] [kʊd; kəd] [ɜːn] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [rent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .
saloon could earn enough money to pay the rent of the place .
酒吧 可以 赚 足够的 钱 到 支付 这 租 的 这 地方 .

这将迫使大多数酿酒商破产——而且我怀疑是否有任何一家酒吧能够赚到足够的钱来支付场地租金。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [b'ruːəz] [kæn; kən] [nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [ɪ'næktmənt] [ɒv; əv] [lɔːz]
For that reason brewers can not afford to encourage the enactment of laws
为了 那 原因 酿酒商 能 不是 买得起 到 鼓励 这 颁布 的 法律
[ə'bɒlɪʃ] " ['triːtɪŋ] ,
abolishing " treating ,
废除 " 治疗 ,

因此，酿酒商无法承受鼓励制定废除"处理、

" [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] ['pʌblɪk] ['steɪtmənts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] [sə'preʃ(ə)n] .
" despite their public statements that they are in favor of its suppression .
" 尽管 他们的 民众 声明 那 他们 是 在 偏爱 的 它是 抑制 .

尽管他们公开表示赞成压制它。

[ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [hu:m] [ai] [nəʊ] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['veri]
In discussing the question with an acquaintance whom I know to be a very
在 讨论 这 问题 和 一个 熟人 谁 我 知道 到 是 一个 非常
['mɒdərət] ['drɪŋkə(r)] [ɒv; əv] [bɪə(r)] ['əʊnli] ,
moderate drinker of beer only ,
缓和 饮酒者 的 啤酒 仅有的 ,

我和一位熟人讨论这个问题时，我知道他只喝啤酒，而且饮酒量非常有限。

[hi:; hi] [əd'vɑ:nst] [ðə; ði] [mʌtʃ] [hɜ:d] ['ɑ:gjumənt] [ðæt] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [wɪl] [hɑ:m] [nəʊ] [wʌn] .
he advanced the much heard argument that a glass of beer will harm no one .
他 先进的 这 很多 听到 争论 那 一个 玻璃 的 啤酒 将要 伤害 不 一 .

他提出了一个老生常谈的观点：一杯啤酒不会伤害任何人。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [ə'keɪʒnəli] [drɒpt] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [sə'lu:n] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [glɑ:s] [ɒv; əv] [bɪə(r)] .
He said that he occasionally dropped into a saloon to take a glass of beer .
他 说 那 他 偶尔 掉落 进入 一个 酒吧 到 拿 一个 玻璃 的 啤酒 .

他说他偶尔会去酒吧喝杯啤酒。

[wen] [ai] [ɑ:skt] [hɪm] [ɪf] ,
When I asked him if ,
什么时候 我 问 他 如果 ,

当我问他是否

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [sə'lu:n] [hi:; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [rʌn] [ə'krɒs] [sʌm; səm] [frendz]
when he had gone into a saloon he had ever run across some friends
什么时候 他 有 已消失 进入 一个 酒吧 他 有 曾经 跑步 穿过 一些 朋友们
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他每次走进酒吧都会碰到一些朋友，

[tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [hi:; hi] [hæd; həd] [bi:n] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]
to be a good fellow , he had been obliged to take a number of
到 是 一个 好的 同伴 , 他 有 到过 有义务 到 拿 一个 数字 的
['glɑ:sɪz] ,
glasses ,
眼镜 ,

为了做一个好伙伴，他不得不喝了好几杯。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] " [jes] " - - [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm] [drʌŋk] .
he replied " yes " - - and that they had made him drunk .
他 回复 " 是的 " - - 和 那 他们 有 制成 他 醉 .

他回答说“是的”，并且他们把他灌醉了。

" [b'ru:əz] [kæn; kən] [nɒt] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [ə'bɒlɪʃ] - ['tri:tɪŋ] -
" Brewers can not afford to abolish ' treating '
" 酿酒人队 能 不是 买得起 到 取消 - 治疗 -

“酿酒商不能承受取消‘处理’的后果。”

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
" CHAPTER VIII .
" 章 八 .

第八章

[ðə; ði] [dɪ'kri:st] [ˌælkə'hɒlɪk]
THE DECREASED ALCOHOLIC
这 减少 酗酒者

酒精含量降低

['kɒntent] [ɒv; əv][bɪə(r)] [wɪl]
CONTENT OF BEER WILL
内容 的 啤酒 将要

啤酒的成分将

[ɪn'kriːs] ['drʌŋkənnəs]
INCREASE DRUNKENNESS
增加 酒醉

增加醉酒程度

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['wɪlsn] [ðæt] [bɪə(r)] [bruː] [ˌhens'fɔːθ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
The decree of President Wilson that beer brewed henceforth in the United States
这 法令 的 总统 威尔逊 那 啤酒 酿造 今后 在 这 团结的 各州
['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['pendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kən'teɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] . - [pə(r)] [sent]
during the pendency of the war shall not contain more than 2 . 75 per cent
期间 这 待决 的 这 战争 将 不是 包含 更多的 比 2 . - 每 中心
['ælkəhɒl][baɪ] [weɪt] ,
alcohol by weight ,
酒精 经过 重量 ,

威尔逊总统颁布法令，规定在战争期间，美国酿造的啤酒酒精含量不得超过2.75%（按重量计）。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'kwɪvələnt] [tuː; tə][θriː] . [fɔːr][pə(r)] [sent] [baɪ] ['vɒljuːm] , [['fʊtnəʊt] :
which is equivalent to 3 . 4 per cent by volume , [Footnote :
哪个 是 相等的 到 3 . 4 每 中心 经过 体积 , [脚注 :

这相当于体积的3.4%，[脚注：

[ðɪs] [dʌz] [nɒt] [ɪn'kluːd] [eɪl] [ænd; ənd]['pɔːtə(r)] ,
This does not include ale and porter ,
这 做 不是 包括 麦芽酒 和 搬运工 ,

这不包括淡啤酒和波特啤酒。

[ðə; ði][ˌælkə'hɒlɪk]['kɒntent][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv]
the alcoholic content of which is permitted to remain considerably in excess of
这 酗酒者 内容 的 哪个 是 允许 到 保持 相当 在 过量的 的
[ðæt] [ɒv; əv][bɪə(r)] .]
that of beer .]
那 的 啤酒 .]

其酒精含量可以远高于啤酒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [greɪn] [juːst] [ɪn][ɪts][ˌmænju'fæktʃə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə]
and that the amount of grain used in its manufacture shall be reduced to
和 那 这 数量 的 粮食 用过的 在 它是 生产 将 是 减少 到
[ə'prɒksɪmətli] ['sev(ə)nti][pə(r)] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒljuːm] [juːst] [ˌhɪətu'fɔː(r)] ,
approximately seventy per cent of the volume used heretofore ,
大约 七十 每 中心 的 这 体积 用过的 此前 ,

并且，其生产过程中所用的谷物量应减少至以往用量的约百分之七十。

[wɪl] [nɒt] [dɪ'kriːs] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] [ɪn'tens] [ˌdʒuːbɪ'leɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ]
will not decrease intoxication , but it has caused intense jubilation among
将要 不是 减少 中毒 , 但 它 有 导致 激烈的 欢腾 之中
[ðə; ði] [b'ruːəz] .
the brewers .
这 酿酒商 .

不会降低醉酒程度，但却给酿酒商带来了极大的喜悦。

[ðeɪ] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] " [draɪ] " ['fɔːsɪz] ,
They pronounce it a great victory over the " dry " forces ,
他们 发音 它 一个 伟大的 胜利 超过 这 " 干燥 " 力量 ,

他们宣称这是对“干旱”势力的一次伟大胜利。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] [ə'gen] ['brɔːdli] [prəu'kleim] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

and they have lost no time in again broadly proclaiming the virtues of their

和 他们 有 丢失的 不 时间 在 再次 总体而言 宣告 这 美德 的 他们的

['prɒdʌkt] [ænd; ənd] [ɪts] " [fuːd] " ['væljuː] .

product and its " food " value .

产品 和 它是 " 食物 " 价值 .

他们立即再次大肆宣扬其产品的优点及其“食品”价值。

[ðə; ði] ['slaɪtli] [rɪ'djuːst] [ˌælkə'hɒlɪk] ['kɒntent] [ɒv; əv] [bɪə(r)] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] ['æmpl] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]

The slightly reduced alcoholic content of beer will still be ample to produce a

这 轻微地 减少 酗酒者 内容 的 啤酒 将要 仍然 是 充足 到 生产 一个

[haɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪf] ,

high state of intoxication if ,

高的 状态 的 中毒 如果 ,

即使啤酒的酒精含量略有降低，如果饮用得当，仍然足以使人达到高度醉酒状态。

[æz; əz] [ɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðə; ði] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sjuːmd] [ɪ'mɒdərətli] .

as is usually the case , it is consumed immoderately .

作为 是 通常 这 案件 , 它 是 消耗 过度 .

通常情况下，人们会过量食用它。

[ɪn] [səbˌstænʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [maɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [ai] [niːd] [bʌt; bət] [saɪt] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l] [fækt] [ðæt] [ə; eɪ]

In substantiation of my contention I need but cite the irrefutable fact that a

在 证实 的 我的 争论 我 需要 但 引用 这 无可辩驳的 事实 那 一个

['bærəl] [ɒv; əv] [bɪə(r)] ['həʊldɪŋ] - ['gælənz] [wʊd] [stɪl] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [həʊl] ['gælən] [ɒv; əv] ['ælkəhɒl] .

barrel of beer holding 31 gallons would still contain a whole gallon of alcohol .

桶 的 啤酒 保持 - 加仑 会 仍然 包含 一个 所有的 加仑 的 酒精 .

为了证实我的论点，我只需引用一个无可辩驳的事实：一桶31加仑的啤酒仍然含有一加仑的酒精。

[weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒə(r)] [laɪz] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['waɪdli] ['herəld] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌælkə'hɒlɪk]

Where the great danger lies is that the widely heralded reduction of the alcoholic

在哪里 这 伟大的 危险 谎言 是 那 这 广泛 被预言 减少 的 这 酗酒者

['kɒntent] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kleɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [b'ruːəz] [ðæt] [bɪə(r)] [ɪz] [naʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [kl'ɑːst] [æz; əz]

content and the claim of the brewers that beer is now to be classed as

内容 和 这 宣称 的 这 酿酒商 那 啤酒 是 现在 到 是 分类 作为

[ə; eɪ] [truː] ['tempərəns] [drɪŋk] [wɪl] [tend] [tuː; tə] ['greɪtli] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [ðʌs] ['lɑːdʒli]

a true temperance drink will tend to greatly deceive the public and thus largely

一个 真的 节制 喝 将要 趋向 到 非常 欺骗 这 民众 和 因此 很大程度上

[ɪn'kriːs] [ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ,

increase its consumption ,

增加 它是 消耗 ,

最大的危险在于，大肆宣传的酒精含量降低以及酿酒商声称啤酒现在应被归类为真正的节制饮料，很可能会大大欺骗公众，从而大幅增加啤酒的消费量。

[ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] [tuː; tə] [kɔːz] " [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪŋ] [ɪ'fekt] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

in most cases to cause " the same intoxicating effect as before .

在 最多 案例 到 原因 " 这 相同的 醉人 影响 作为 前 .

在大多数情况下，会产生“与以前相同的陶醉效果”。

" [bɪ'saɪdz] ,

" Besides ,

" 除了 ,

“除了，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['præktɪs] [ə'mʌŋ] ['meni] [ˌmɪs'gaɪdɪd] ['driŋkə] [tuː; tə]

it has already become a common practice among many misguided drinkers to

它 有 已经 变得 一个 常见的 实践 之中 许多 错误的 饮酒者 到

[prə'djuːs] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] " [kɪk] " [baɪ] ['pɔːrɪŋ] ['wɪski] ,

produce the desired " kick " by pouring whiskey ,

生产 这 想要的 " 踢 " 经过 浇注 威士忌 ,

许多误入歧途的饮酒者已经普遍采用一种做法，即通过倒威士忌来获得想要的“刺激感”。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [pleɪn] ['ælkəhɒl]['ɪntuː][ðə; ði][bɪə(r)] .
and even plain alcohol into the beer .
和 甚至 清楚的 酒精 进入 这 啤酒 .

甚至可以往啤酒里直接加入纯酒精。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , ['ðeəfɔː(r)] ,
In my opinion , therefore ,
在 我的 观点 , 所以 ,

因此，我认为：

[ðə; ði] [rɪ'djuːst] [ˌælkə'hɒlɪk]['kɒntent] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][bɪə(r)] [stɪl] [mɔː(r)]['hɑːmf(ə)l]
the reduced alcoholic content will make the consumption of beer still more harmful
这 减少 酗酒者 内容 将要 制作 这 消耗 的 啤酒 仍然 更多的 有害
[ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] ,
than before ,
比 前 ,

酒精含量降低后，饮用啤酒的危害仍然比以前更大。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] ['drʌŋkənnəs] ,
because , instead of diminishing drunkenness ,
因为 , 反而 的 减少 酒醉 ,

因为，这非但没有减少醉酒，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪ'fekt] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [b'ruːəz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][bɪg] ['geinə]
it will have the opposite effect - - and the brewers will be the big gainers
它 将要 有 这 对面的 影响 - - 和 这 酿酒商 将要 是 这 大的 增益者
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪl] [nɒt]['əʊnli] ['lɑːdʒli] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] ['aʊtpʊt] ,
because the new order of things will not only largely increase their output ,
因为 这 新的 命令 的 事物 将要 不是 仅有的 很大程度上 增加 他们的 输出 ,

这将产生相反的效果——酿酒商将成为最大的受益者，因为新的秩序不仅会大幅提高他们的产量，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [prə'dʌkʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['selɪŋ] [praɪs] .
but it will also reduce the cost of production without cutting the selling price .
但 它 将要 还 减少 这 成本 的 生产 没有 切割 这 销售 价格 .

但这也能在不降低售价的情况下降低生产成本。

[ænd; ənd] , [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'kriːst] ['aʊtpʊt] , [ðeɪ] [wɪl] [juːz][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
And , by reason of their increased output , they will use the same amount of
和 , 经过 原因 的 他们的 增加 输出 , 他们 将要 使用 这 相同的 数量 的
[greɪn][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
grain as before .
粮食 作为 前 .

而且，由于产量增加，他们将使用与以前相同数量的粮食。

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'djuːst] [ˌælkə'hɒlɪk]['kɒntent][ðə; ði][bɪə(r)]['drɪŋkə(r)] [wɪl] [kən'sjuːm] [mɔː(r)]['ælkəhɒl]
Even with the reduced alcoholic content the beer drinker will consume more alcohol
甚至 和 这 减少 酗酒者 内容 这 啤酒 饮酒者 将要 消耗 更多的 酒精
[ðæn; ðən][ðə; ði] ['wɪski] ['drɪŋkə(r)] .
than the whiskey drinker .
比 这 威士忌酒 饮酒者 .

即使啤酒的酒精含量较低，饮用者摄入的酒精量仍然会比饮用威士忌的人多。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[b'ruːəz] - [greɪnz] [ɑː(r); ə(r)]
BREWERS ' GRAINS ARE
酿酒商 - 谷物 是

酿酒谷物是

[kən'sɪdəd] ['deɪndʒərəs]
CONSIDERED DANGEROUS
经过考虑的 危险的

被认为危险

[fɔː(r); fə(r)] [kaʊz] - [mɪlk]
FOR COWS ' MILK
为了 牛 - 牛奶

牛奶

[æz; əz][æn; ən]['ɑːgjumənt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bruːəriːz] [ðə; ði][kleɪm][ɪz] [meɪd]
As an argument against the extermination of the breweries the claim is made
作为 一个 争论 反对 这 灭绝 的 这 啤酒厂 这 宣称 是 制成
[ðæt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] [juːst] [ɪn] ['bruːɪŋ] [ɪz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæt(ə)l] [fiːd] [wɪtʃ] [ɪz]
that a part of the grain used in brewing is converted into a cattle feed which is
那 一个 部分 的 这 粮食 用过的 在 酿造 是 转换 进入 一个 牛 喂养 哪个 是
[ə; eɪ] [greɪt] " [mɪlk] [prə'djuːsə(r)] .
a great " milk producer .
一个 伟大的 " 牛奶 制作人 .

反对取缔酿酒厂的理由是，酿酒所用的部分谷物被转化为牛饲料，而牛是“牛奶的主要生产者”。

" [b'ruːəz] - [greɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['rezɪdjuː][ɒv; əv] ['bɑːli] [mɔːlt; mɒlt][ænd; ənd] [kɔːn] [grɪts] .
" Brewers ' grains are the residue of barley malt and corn grits .
" 酿酒人队 - 谷物 是 这 残留物 的 大麦 麦芽 和 玉米 粗玉米粉 .

“酿酒谷物是大麦麦芽和玉米糁的残渣。”

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] ['prɪnsəpli] [ɒv; əv] ['bɑːli] [hʌlz] .
They consist principally of barley hulls .
他们 由 主要 的 大麦 船体 .

它们主要由大麦壳组成。

[kɔːn] [stɔːks] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [fed] [tuː; tə]['kæt(ə)l] ,
Corn stalks are also fed to cattle ,
玉米 茎 是 还 美联储 到 牛 ,

玉米秸秆也可以用来喂牛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fuːd] ['væljuː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [həʊl]
but they have very little food value without a considerable addition of whole
但 他们 有 非常 小的 食物 价值 没有 一个 大量 添加 的 所有的
[greɪn] .
grain .
粮食 .

但如果不添加大量全谷物，它们的营养价值很低。

[b'ruːəz] - [greɪnz] , [æz; əz][ə; eɪ][mɪlk][prə'djuːsə(r)] ,
Brewers ' grains , as a milk producer ,
酿酒人队 - 谷物 , 作为 一个 牛奶 制作人 ,

酿酒谷物，作为牛奶生产商，

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][greɪn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [bɪə(r)][ɪz] [bruː] .
are a very poor substitute for the grain from which beer is brewed .
是 一个 非常 贫穷的 代替 为了 这 粮食 从 哪个 啤酒 是 酿造 .

它们是酿造啤酒所用谷物的极差替代品。

[ɔː'θɒrətiz] [kleɪm] [ðæt] [b'ruːəz] - [greɪnz] [prə'djuːs] ['fʌŋkʃən(ə)l] [dɪs'tɜːrbəns] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] [ɪn]
Authorities claim that brewers ' grains produce functional disturbances and disease in
当局 宣称 那 酿酒商 - 谷物 生产 功能性 干扰 和 疾病 在
[ðə; ði] [kaʊ] - - [ænd; ənd] [mɪlk] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [kaʊz] [ɪz] [nɒt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfənts] .
the cow - - and milk from such cows is not safe for infants .
这 奶牛 - - 和 牛奶 从 这样的 牛 是 不是 安全的 为了 婴儿 .

当局声称，酿酒谷物会导致奶牛出现功能紊乱和疾病——而来自这种奶牛的牛奶对婴儿不安全。

[b'ru:əz] - [greɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [ðæt] [ji:ld] [mɪlk]
Brewers ' grains are not allowed to be used for the cows that yield milk
酿酒人队 - 谷物 是 不是 允许 到 是 用过的 为了 这 牛 那 屈服 牛奶
[ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌkəʊpən'heɪgən] ,
and butter for Copenhagen ,
和 黄油 为了 哥本哈根 ,

哥本哈根不允许用酿酒谷物喂养产奶和产黄油的奶牛。

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [li:dz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] ['deəri] ['fɑ:mɪŋ] .
the capital of the country that leads the world in dairy farming .
这 首都 的 这 国家 那 线索 这 世界 在 奶制品 农业 .

该国首都，该国是世界领先的乳制品生产国。

" [ðə; ði] ['kləʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bru:əri:z] [kæn; kən] [ə'ləʊn] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz]
" The closing of the breweries can alone remove the objectionable conditions
" 这 结束 的 这 啤酒厂 能 独自的 消除 这 令人反感的 状况
[ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪə(r)] ['træfɪk]
inseparable from the beer traffic
形影不离 从 这 啤酒 交通

“只有关闭啤酒厂才能消除与啤酒贸易密不可分的令人反感的状况。”

" ['tʃæptə(r)] [eks] .
" CHAPTER X .
" 章 X .

第十章

[b'ru:əz] [ə'sɔ:lt] [dis'tiləz]
BREWERS ASSAULT DISTILLERS
酿酒商 突击 酿酒厂

酿酒商突袭蒸馏厂

[tu:; tə] [haɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [kraɪmz]
TO HIDE THEIR OWN CRIMES
到 隐藏 他们的 自己的 犯罪

为了掩盖他们自己的罪行

[ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] - [waɪd] [kæm'peɪn] [hæz; həz] [bi:n] [set] [ɪn] ['məʊʃn] [baɪ] [ðə; ði] [b'ru:əz] [tu:; tə] [bɪ'gaɪl]
A nation - wide campaign has been set in motion by the brewers to beguile
一个 国家 - 宽的 活动 有 到过 放 在 运动 经过 这 酿酒商 到 欺骗
[ðə; ði] ['pʌblɪk] [baɪ] [ə'sɔ:ltɪŋ] [ðə; ði] [dis'tiləz] .
the public by assaulting the distillers .
这 民众 经过 袭击 这 酿酒厂 .

酿酒商发起了一场全国性的运动，通过攻击酿酒商来迷惑公众。

[dis'tiləz] ['reəli] [sel] [də'rekt] [tu:; tə] [sə'lu:n] [æz; əz] [ðə; ði] [b'ru:əz] [du:; də] .
Distillers rarely sell direct to saloons as the brewers do .
酿酒厂 很少 卖 直接的 到 酒吧 作为 这 酿酒商 做 .

酿酒商很少像啤酒商那样直接向酒吧出售酒水。

[dis'tiləz] [du:; də] [nɒt] [əʊn] [ɔ:(r)] [bæk] [sə'lu:n] .
Distillers do not own or back saloons .
酿酒厂 做 不是 自己的 或者 后退 酒吧 .

酿酒商并不拥有或支持酒吧。

[dis'tiləz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [nɒt] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɔ:ləs] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
Distillers are therefore not responsible for the lawless conditions of which
酿酒厂 是 所以 不是 负责任的 为了 这 无法无天 状况 的 哪个
[ðə; ði] ['pʌblɪk] [kəm'pleɪnz] - - [nɔ:(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ['evə(r)] [ə'kju:zd] [ɒv; əv] ['stʌfɪŋ] [ðə; ði] ['bælət] [bɒks] .
the public complains - - nor were they ever accused of stuffing the ballot box .
这 民众 抱怨 - - 也不 是 他们 曾经 被告 的 馅 这 选票 盒子 .

因此，酿酒商无需为公众所抱怨的无法无天的状况负责——他们也从未被指控操纵选票。

['wɪski] [liːvz] [ðə; ði] [dɪ'stɪləri] [ɪn][æn; ən] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] [kən'dɪʃn] , [waɪl] [bɪə(r)][ɪz] [drʌgd]
Whiskey leaves the distillery in an unadulterated condition , while beer is drugged
威士忌酒 树叶 这 酒厂 在 一个 纯正的 状况 , 尽管 啤酒 是 吸毒
[æt; ət][ðə; ði] ['bruːəri] .
at the brewery .
在 这 啤酒厂 .

威士忌离开酿酒厂时是纯正的，而啤酒在酿造厂就被掺入了药物。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɪə(r)]['drɪŋkə(r)] [kən'sjuːmz] [mɔː(r)]['ælkəhɒl][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wɪski] ['drɪŋkə(r)] .
The average beer drinker consumes more alcohol than the average whiskey drinker .
这 平均的 啤酒 饮酒者 消耗 更多的 酒精 比 这 平均的 威士忌酒 饮酒者 .

普通啤酒饮用者比普通威士忌饮用者摄入更多的酒精。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ædvəkeɪt] ([njuː] [jɔːk]) [mein'tein] [ðæt] " [bɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['perəl][tuː; tə]
The National Advocate (New York) maintains that " beer is a greater peril to
这 国家的 提倡 (新的 约克) 保持 那 " 啤酒 是 一个 更大的 危险 到
['mænhʊd] ,
manhood ,
男子气概 ,

《国家倡导者报》（纽约）认为，“啤酒对男性气概的危害更大”，

[həʊm] [ænd; ənd][sə'saɪəti][ðæn; ðən] ['wɪski] ['evə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] .
home and society than whiskey ever has been or can be .
家 和 社会 比 威士忌酒 曾经 有 到过 或者 能 是 .

家庭和社会，比威士忌过去或将来所能扮演的角色都要重要。

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'tæks] [ə'pɒn][ðə; ði] [dis'tiləz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt]
" Are the attacks upon the distillers merely a ruse to conceal the fact that
" 是 这 攻击 之上 这 酿酒厂 仅仅 一个 诡计 到 隐藏 这 事实 那
['ɒfɪsəz] ,
officers ,
警官 ,

“对酿酒厂的袭击是否仅仅是为了掩盖官员们......”这一事实？

[də'rektər] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['stɔk,həuldəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['bruːɪŋ] ['kʌmpəniz] [ɪn][ɔːl]
directors and thousands of stockholders of the largest brewing companies in all
导演 和 数千 的 股东 的 这 最大 酿造 公司 在 全部
[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] ['həʊlseɪl] [ɔː(r)]['riːteɪl] ['wɪski] ['dilər] ,
parts of the country are either wholesale or retail whiskey dealers ,
部分 的 这 国家 是 任何一个 批发的 或者 零售 威士忌酒 经销商 ,

全国各地最大的酿酒公司的董事和数千名股东要么是威士忌批发商，要么是零售商。

[ɔː(r)] [sə'luːn] ['kiːpərz] , [ɔː(r)][bəuθ] ?
or saloon keepers , or both ?
或者 酒吧 守门员 , 或者 两个都 ?

或者酒吧老板，或者两者都是?

[ɪf] [ðə; ði] [b'ruːəz] [ɑː(r); ə(r)][sɪn'sɪə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [dɪ'vɔːs] [bɪə(r)][frɒm; frəm] ['wɪski] ,
If the brewers are sincere in their promise to divorce beer from whiskey ,
如果 这 酿酒商 是 真诚 在 他们的 承诺 到 离婚 啤酒 从 威士忌酒 ,

如果酿酒商真心实意地承诺将啤酒与威士忌彻底区分开来，

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [kləʊzd] [ðeə(r)] [əʊn] ['wɪski] [stɔːz] ?
why have they not closed their own whiskey stores ?
为什么 有 他们 不是 关闭 他们的 自己的 威士忌酒 商店 ?

为什么他们还没有关闭自己的威士忌商店?

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [pleɪst] [ə; eɪ][bæn][ə'pɒn][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['wɪski] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [sə'luːn]
Why have they not placed a ban upon the sale of whiskey in all the saloons
为什么 有 他们 不是 放置 一个 禁止 之上 这 销售 的 威士忌酒 在 全部 这 酒吧
[wɪtʃ] [ðeɪ] [əʊn] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪt] [ðəm'selvz] ?
which they own and operate themselves ?
哪个 他们 自己的 和 操作 他们自己 ?

为什么他们没有禁止在他们自己拥有和经营的所有酒吧出售威士忌?

[waɪ] [hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [fə'bɪd(ə)n] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['wɪski] [ɪn][ɔːl] [sə'luːn] ?
Why have they not forbidden the sale of whiskey in all saloons ?
为什么 有 他们 不是 禁止 这 销售 的 威士忌酒 在 全部 酒吧 ?

为什么他们没有禁止所有酒吧出售威士忌?

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ?
What is there to prevent it ?
什么 是 那里 到 防止 它 ?

有什么办法可以预防这种情况发生?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ][fækt] [ðæt] , [wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] , [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['əʊnə(r)z][ɒv; əv] [sə'luːn] ,
Is it not a fact that , with few exceptions , the so - called owners of saloons ,
是 它 不是 一个 事实 那 , 和 很少 例外情况 , 这 所以 - 称为 所有者 的 酒吧 ,

难道除了少数例外，所谓的酒吧老板们不是这样吗?

[nɒt]['ɒpəˌreɪtɪd][baɪ] [b'ruːəz] [ðəm'selvz] , [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [b'ruːəz] ,
not operated by brewers themselves , are merely slaves of the brewers ,
不是 经营的 经过 酿酒商 他们自己 , 是 仅仅 奴隶 的 这 酿酒商 ,

这些员工并非由酿酒商自己经营，而只是酿酒商的奴隶。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['əʊnɪŋ] ['aɪðə(r)][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɔː(r)][ðə; ði] [liːs] ,
the latter owning either the property or the lease ,
这 后者 拥有 任何一个 这 财产 或者 这 租 ,

后者拥有该房产或租赁权。

[ðə; ði]['laɪs(ə)ns][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃæt(ə)l] ['mɔːgɪdʒ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['fɪkstʃər] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ?
the license and a chattel mortgage upon the fixtures in the place ?
这 执照 和 一个 动产 抵押 之上 这 固定装置 在 这 地方 ?

营业执照和场所内固定装置的动产抵押权?

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'luːn] ['kiːpə(r)] [kæn; kən] [nɒt] [ɪg'zɪst] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
The truth is that a saloon keeper can not exist if his business should be
这 真相 是 那 一个 酒吧 守门员 能 不是 存在 如果 他的 商业 应该 是
[rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][bɪə(r)] - - [ænd; ənd][ðə; ði]['kləʊzɪŋ][ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'luːn] [miːnz] [ə; eɪ]
restricted to the sale of beer - - and the closing of a saloon means a
受限制的 到 这 销售 的 啤酒 - - 和 这 结束 的 一个 酒吧 方法 一个
[lɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['bruːə(r)] .
loss to the brewer .
损失 到 这 酿酒师 .

事实是，如果酒吧老板的生意仅限于卖啤酒，那么他就无法生存下去——而酒吧倒闭意味着酿酒商的损失。

[ai] [kwəʊt] [hɪə(r)] [ə'gen] [frɒm; frəm][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [fræŋk] ['hænli] ,
I quote here again from an editorial written by Mr . J . Frank Hanly ,
我 引用 这里 再次 从 一个 社论 书面 经过 先生 . J . 坦率 汉利 ,

我在此再次引用J·弗兰克·汉利先生撰写的一篇社论:

['fɔːmə(r)] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] , [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ɪn'kwaɪərə(r)] ([ˌɪndɪə'næpəlɪs])
former Governor of Indiana , which appeared in the National Enquirer (Indianapolis)
以前的 州长 的 印第安纳州 , 哪个 出现 在 这 国家的 问询报 (印第安纳波利斯)
, [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['edɪtə(r)] ,
, of which he is the editor ,
, 的 哪个 他 是 这 编辑 ,

这位前印第安纳州州长曾发表在《国家询问报》(印第安纳波利斯版）上，而他正是该报的编辑。

[æz; əz] [fˈɒləʊz] :
as follows :
作为 跟随 :

具体如下:

" [wen] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌedɪ'tɔːriəl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌnɒmɪ'neɪʃn]
" When the writer of this editorial was a candidate for the nomination
" 什么时候 这 作家 的 这 社论 曾是 一个 候选人 为了 这 提名
[fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪndi'ænə] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [dɪ'stɪlɪŋ] ['ɪntrəsts]
for Governor of the State of Indiana it was not the distilling interests
为了 州长 的 这 状态 的 印第安纳州 它 曾是 不是 这 蒸馏 兴趣
[ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
of the State ,
的 这 状态 ,

"当这篇社论的作者竞选印第安纳州州长提名时，这并非出于该州的利益考虑，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [b'ruːəz] ,
but the brewers ,
但 这 酿酒商 ,

但是酿酒商们，

[ðæt] [sɔːt] [tuː; tə] [rɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ðæt] [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
that sought to wring from him a promise that in consideration for his
那 寻求 到 拧 从 他 一个 承诺 那 在 考虑 为了 他的
[ˌnɒmɪ'neɪʃn] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ,
nomination he should ,
提名 他 应该 ,

他们试图从他那里榨取一个承诺，即作为提名条件，他应该……

[ɪf] [ɪ'lektɪd] , [pə'mɪt] [nəʊ] ['tempərəns] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɜːm] .
if elected , permit no temperance legislation during his term .
如果 当选 , 允许 不 节制 立法 期间 他的 学期 .

如果当选，在其任期内不得颁布任何禁酒法案。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['bruːɪŋ] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ˌɪndi'ænə] , [nɒt] [ðə; ði] [dis'tiləz] , [ðæt] [sɔːt] [ɒn]
It was the brewing interests of Indiana , not the distillers , that sought on
它 曾是 这 酿造 兴趣 的 印第安纳州 , 不是 这 酿酒厂 , 那 寻求 在
[ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
the eve of election ,
这 前夕 的 选举 ,

在选举前夕，寻求改变的不是酿酒商，而是印第安纳州的酿酒利益集团。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
after his nomination in spite of their opposition ,
后 他的 提名 在 尽管如此 的 他们的 反对 ,

尽管遭到反对，他还是获得了提名。

[tuː; tə] [ɪk'stɔːt] [ə; eɪ] [laɪk] ['prɒmɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
to extort a like promise as the price of his election .
到 勒索 一个 喜欢 承诺 作为 这 价格 的 他的 选举 .

以此作为他当选的代价，勒索他做出类似的承诺。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndi'ænə] [b'ruːəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,
" It was the president of the Indiana Brewers ' Association ,
" 它 曾是 这 总统 的 这 印第安纳州 酿酒人队 - 协会 ,

"他是印第安纳州酿酒商协会的主席，

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'stɪləri] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] ,
and not a representative of the distillery interests of the State ,
和 不是 一个 代表 的 这 酒厂 兴趣 的 这 状态 ,

而不是代表州内酿酒厂的利益，

[ðæt] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [ɪn][ˌɪndɪə'næpəlɪs] ,
that walked into the Governor's office in Indianapolis ,
那 步行 进入 这 州长的 办公室 在 印第安纳波利斯 ，

走进印第安纳波利斯州长办公室的那个人

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['ærəgəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hʌn] [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ]
and with the arrogance of a Hun announced that he had come to say
和 和 这 傲慢 的 一个 匈奴 宣布 那 他 有 来 到 说
[tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['taʊnʃɪp] [ænd; ənd] [wɔːd] [rɪ'mɒnstrəns] [lɔː] [wɪtʃ] [ðə; ði]
to the Governor that a township and ward remonstrance law which the
到 这 州长 那 一个 乡 和 病房 抗议 法律 哪个 这
['gʌvənə(r)] [hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'sembli] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'næktmənt] [kʊd; kəd]
governor had recommended to the General Assembly for enactment could
州长 有 受到推崇的 到 这 一般的 集会 为了 颁布 可以
[nɒt][biː; bi] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] . . . . .
not be passed by the legislature . . . . .
不是 是 通过了 经过 这 立法机关 . . . . .

他像匈奴人一样傲慢地宣布，他是来告诉总督，总督向议会建议通过的乡镇和选区抗议法案不能获得立法机关的通过。

" [ɪn] [ɔːl][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['sɪv(ə)l][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l]
" In all the history of the political and civil life of the American people
" 在 全部 这 历史 的 这 政治的 和 民用 生活 的 这 美国人 人们
[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv]['paʊə(r)][səʊ]['bruːt(ə)l] ,
there has been no combination or organization of power so brutal ,
那里 有 到过 不 组合 或者 组织 的 力量 所以 野蛮 ，

“在美国人民政治和公民生活的整个历史上，没有任何权力联盟或组织像他们这样残暴。”

[səʊ] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] , [səʊ] [kə'rʌpt] ,
so domineering , so corrupt ,
所以 盛气凌人 ， 所以 腐败 ，

如此专横跋扈，如此腐败堕落

[ɔː(r)][səʊ] [ded] [tuː; tə] ['evri] [sens] [ɒv; əv]['sɪvɪk] ['ɪntrəst] [ɔː(r)] [kən'sɜːn] [æz; əz][ðə; ði] [b'ruːəz] [ɒv; əv]
or so dead to every sense of civic interest or concern as the brewers of
或者 所以 死的 到 每一个 感觉 的 公民 兴趣 或者 忧虑 作为 这 酿酒商 的
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

或者说，像美国的酿酒商一样，对公民利益或责任感麻木不仁。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['krɪmɪnlz] ,
They have been and are the chief criminals ,
他们 有 到过 和 是 这 首席 罪犯 ，

他们过去是、现在仍然是主要犯罪分子。

[ænd; ənd][nəʊ] ['kæməflɑːʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'zɔːt] [wɪl] [seɪv] [ðem; ðəm] .
and no camouflage to which they may resort will save them .
和 不 伪装 到 哪个 他们 可能 采取 将要 节省 他们 .

他们所采取的任何伪装都救不了他们。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɪl] [siː] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [fɔːls] [prɪ'tens] [ðə; ði][beə(r)] , ['neɪkɪd][fækts] .
The people will see beneath the false pretense the bare , naked facts .
这 人们 将要 看 下面 这 错误的 虚伪 这 裸 ， 裸 事实 .

人们终将看穿虚假的伪装，看到赤裸裸的真相。

[ðə; ði] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪts] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː]['faɪərɪŋ] [skwɒdz] ,
The legislatures of the States will be organized into firing squads ,
这 立法机构 的 这 各州 将要 是 组织 进入 射击 球队 ，

各州的立法机构将被编入行刑队，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪə(r)] [treɪd] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [miːt] [ɪts] [feɪt] .
and the beer trade will be compelled to meet its fate .
和 这 啤酒 贸易 将要 是 被迫 到 见面 它是 命运 .

啤酒行业终将难逃厄运。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
" CHAPTER XI .
" 章 十一 .

“第十一章

[ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪm] [ænd; ənd] [vaɪs]
ABOLITION OF CRIME AND VICE
废除 的 犯罪 和 副

废除犯罪和恶习

[wʊd] [dɪ'kriːs] [ðə; ði]
WOULD DECREASE THE
会 减少 这

会减少

[seɪl] [ɒv; əv][bɪə(r)]
SALE OF BEER
销售 的 啤酒

啤酒销售

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [b'ruːəz] [kən'trəʊl][ðə; ði] [sə'luːn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [sə'pres]
Because brewers control the saloons , it is also within their power to suppress
因为 酿酒商 控制 这 酒吧 , 它 是 还 之内 他们的 力量 到 压制
" ['triːtɪŋ] ,
" treating ,
" 治疗 ,

由于酿酒商控制着酒吧，他们也有权压制“治疗”行为。

" [stɒp] [ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪs'ɔːdəli] [həʊ'telz][ænd; ənd] ['praɪvət] ['drɪŋkɪŋ] [rʊmz; ruːmz][ɪn]
" stop the operation of disorderly hotels and private drinking rooms in
" 停止 这 手术 的 乱 酒店 和 私人的 喝 房间 在
[kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [sə'luːn] ,
conjunction with saloons ,
连词 和 酒吧 ,

“停止与酒吧勾结经营的混乱旅馆和私人饮酒室的运营，

[stɒp] ['bʊkmeɪkɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] , [ɪn] [ʃɔːt] ,
stop bookmaking and other forms of gambling , in short ,
停止 书籍制作 和 其他 表格 的 赌博 , 在 短的 ,

简而言之，就是停止博彩和其他形式的赌博。

[rɪ'muːv] ['eni] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['fiːtʃəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sə'luːn] [wɪtʃ]
remove any and all of the undesirable features connected with the saloon which
消除 任何 和 全部 的 这 不理想的 特征 连接 和 这 酒吧 哪个
[ɑː(r); ə(r)]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk] - - [bʌt; bət] ['eni] ['sɪəriəs] [dɪ'stɜːbəns] [wɪð]
are objected to by the public - - but any serious disturbance with
是 反对 到 经过 这 民众 - - 但 任何 严肃的 干扰 和
[ɪg'zɪstɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wʊd] [dɪ'kriːs] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][bɪə(r)] .
existing conditions would decrease the sale of beer .
现存的 状况 会 减少 这 销售 的 啤酒 .

清除酒吧中所有公众反感的不良特征——但任何对现有状况的严重扰乱都会减少啤酒的销量。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[kraɪm] [ɪz] [plænd] [ɪn] [sə'lu:n]
CRIME IS PLANNED IN SALOONS
犯罪 是 计划 在 酒吧

犯罪活动往往在酒吧里策划

[ðə; ði] [b'ru:əz] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'lu:n] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['lɔ:,breikə]
The brewers know that the saloons are the meeting places of lawbreakers
这 酿酒商 知道 那 这 酒吧 是 这 会议 地方 的 违法者
[ænd; ənd] [dɪs'repjʊtəb(ə)l] ,
and disreputables ,
和 声名狼藉的人 ，

酿酒商们都知道，酒吧是违法者和声名狼藉之徒的聚集地。

[ðæt] [ðeɪ] ['entə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [dɔ:z] ['li:dɪŋ] [tu:; tə] ['praɪvət] [rʊmz; ru:mz] [weə(r)] ['bə:gləri] ,
that they enter the side doors leading to private rooms where burglaries ,
那 他们 进入 这 边 门 领导 到 私人的 房间 在哪里 入室盗窃 ，

他们从通往私人房间的侧门进入，那里是盗窃案的发生地。

['həʊldʌp] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kraɪmz] [ɑ:(r); ə(r)] [plænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bu:ti] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] - - [jet] ,
holdups and other crimes are planned and the booty is divided - - yet ,
抢劫 和 其他 犯罪 是 计划 和 这 赃物 是 分割 - - 然而 ，

抢劫和其他犯罪活动都经过策划，赃物也被瓜分——然而，

[b'ru:əz] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] ['ri:əl] ['efət] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
brewers will make no real effort to improve these conditions .
酿酒商 将要 制作 不 真实的 努力 到 提升 这些 状况 .

酿酒商不会真正努力改善这些条件。

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['klæmə] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəm'pli:t] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv]
Is it surprising that the public is clamoring for the complete elimination of
是 它 奇怪 那 这 民众 是 喧闹 为了 这 完全的 消除 的
[ðə; ði] ['bru:əri:z] ?
the breweries ?
这 啤酒厂 ？

公众强烈要求彻底取缔酿酒厂，这难道令人惊讶吗？

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [bɪə(r)] ['træfɪk] [dʌz] [nɒt]
THE BEER TRAFFIC DOES NOT
这 啤酒 交通 做 不是

啤酒贸易并不

['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['sæŋktəti]
RECOGNIZE THE SANCTITY
认出 这 圣洁

认识到神圣性

[ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm]
OF THE HOME
的 这 家

家的

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ，

另一方面，

[ɪf] [ðə; ði] [sə'lu:n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['drɪŋkɪŋ] ['pleɪsɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['aʊstɪd] [bʌt; bət] [ðə; ði]
if the saloons and other public drinking places were ousted but the
如果 这 酒吧 和 其他 民众 喝 地方 是 被驱逐 但 这
['bru:əri:z] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] ,
breweries permitted to operate ,
啤酒厂 允许 到 操作 ,

如果取缔酒吧和其他公共饮酒场所，但允许酿酒厂继续经营，

['drʌŋkənnəs] , [kraɪm] [ænd; ənd] [vaɪs] [wʊd] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [həʊm] .
drunkenness , crime and vice would invade the home .
酒醉 , 犯罪 和 副 会 入侵 这 家 .

酗酒、犯罪和恶习会侵入这个家。

[ɪf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [əb'dʒekʃənəbl] ['elɪmənts] [ɪn'seprəbl]
If the people are determined to remove the objectionable elements inseparable
如果 这 人们 是 决定 到 消除 这 令人反感的 元素 形影不离
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪə(r)] ['træfɪk] ,
from the beer traffic ,
从 这 啤酒 交通 ,

如果人们决心清除啤酒贸易中不可或缺的有害因素，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kləʊz] [ðə; ði] ['bru:əri:z] .
they must close the breweries .
他们 必须 关闭 这 啤酒厂 .

他们必须关闭这些酿酒厂。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ə; eɪ] [vaɪs] [kəm'pleɪnt]
A VICE COMPLAINT
一个 副 抱怨

一项关于职业道德的投诉

[ðə; ði] ['dʒu:vɪˌnaɪl] [prə'tektɪv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [faɪld] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kəm'pleɪnt]
The Juvenile Protective Association of Chicago filed the following complaint
这 少年 保护的 协会 的 芝加哥 已提交 这 下列的 抱怨
[wɪð] [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv] [pə'li:s] :
with the Chief of Police :
和 这 首席 的 警察 :

芝加哥青少年保护协会向警察局长提交了以下投诉：

" - [hɔ:l]
" Schoenhofen's Hall
" - 大厅

舍恩霍芬大厅

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weitə] ['sɜ:vɪŋ] [drɪŋks] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] - [j'iəz] .
" One of the waiters serving drinks was no older than 14 years .
" 一 的 这 服务员 服务 饮料 曾是 不 老 比 - 年 .

“其中一名服务员年纪不超过14岁。”

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ðɪs] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪblz] [hɑ:f] [ə'sli:p] ['traɪɪŋ] [tu:; tə]
At midnight this boy was sitting at one of the tables half asleep trying to
在 午夜 这 男生 曾是 坐着 在 一 的 这 表格 一半 睡着了 尝试 到
[sə'pɔ:t] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] [mæn] .
support a drunken man .
支持 一个 醉 男人 .

午夜时分，这个男孩半睡半醒地坐在桌旁，试图扶住一个醉汉。

['fɪfti] ['maɪnər][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'liːgəli] ['prez(ə)nt] .
Fifty minors were illegally present .
五十 未成年人 是 非法 展示 .

有五十名未成年人非法在场。

[ten] ['maɪnər][dræŋk][in'tɔksikənt] .
Ten minors drank intoxicants .
十 未成年人 喝 麻醉剂 .

十名未成年人饮用了含酒精饮料。

[θriː] ['maɪnər][wɜː(r); wə(r)][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .
Three minors were intoxicated .
三 未成年人 是 酣 .

三名未成年人处于醉酒状态。

['twenti] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [in'tɔksikənt] .
Twenty soldiers were drinking intoxicants .
二十 士兵 是 喝 麻醉剂 .

二十名士兵在饮用酒精饮料。

[ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .
About fifteen soldiers were intoxicated .
关于 十五 士兵 是 酣 .

大约有十五名士兵处于醉酒状态。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['dɑːnsɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [drʌŋk] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [həʊld][hɪm] [ʌp] .
One of the soldiers dancing was so drunk that the girl could hardly hold him up .
一 的 这 士兵 跳舞 曾是 所以 醉 那 这 女孩 可以 几乎 抓住 他 向上 .

跳舞的士兵中有一人醉得不省人事，女孩几乎都扶不动他。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] , [faɪv][ɒv; əv] [ɪm'breɪsɪŋ] , [θriː] [ɒv; əv][ɪm'prɒpə(r)] ['hændlɪŋ] , [ænd; ənd][wʌn] [faɪt] .
There were four instances of kissing , five of embracing , three of improper handling , and one fight .
那里 是 四 实例 的 接吻 , 五 的 拥抱 , 三 的 不当 处理 , 和 一 斗争 .

有四起接吻事件，五起拥抱事件，三起不当行为，以及一起打架事件。

" [ðə; ði]['piːtə(r)] - ['bruːɪŋ] ['kʌmpəni] ['ɔpəreits] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['bruːəri] [ɪn][ʃɪ'kɑːgəʊ] .
" The Peter Schoenhofen Brewing Company operates the largest brewery in Chicago .
" 这 彼得 - 酿造 公司 运作 这 最大 啤酒厂 在 芝加哥 .

“彼得·舍恩霍芬酿酒公司在芝加哥经营着最大的酿酒厂。”

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənli] ['vaɪəleɪtɪd]
LAWS ARE OPENLY VIOLATED
法律 是 公然 违反

法律遭到公然违反

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
I want to say here , however ,
我 想 到 说 这里 , 然而 ,

不过，我想在这里说的是：

[ðæt] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [b'ruːəz] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] .
that not all the brewers are as black as they are painted .
那 不是 全部 这 酿酒商 是 作为 黑色的 作为 他们 是 绘 .

并非所有酿酒商都像人们描述的那样黑。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kliːn] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [men] [huː] ,
There are some among them who are clean and honest men who ,
那里 是 一些 之中 他们 WHO 是 干净的 和 诚实的 男人 WHO ,

他们当中有些人是清廉诚实的人，

['bɪtəli] [rɪ'zent] [ðə; ði] ['lɔːləs] ['meθədz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['kɒliːgz] .
bitterly resent the lawless methods of their colleagues .
苦涩地 怨恨 这 无法无天 方法 的 他们的 同事 .

他们对同事们的无法无天的做法感到愤慨。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['elɪmənt] [ai] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [wɔːnd] [ðə; ði]
Upon the request of the respectable element I have frequently warned the
之上 这 要求 的 这 可敬 元素 我 有 频繁地 警告 这
[b'ruːəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðeə(r)] ['ɪndəstri] [ən'les] [ðeɪ] [meɪd] [ʌp]
brewers of the country that nothing could save their industry unless they made up
酿酒商 的 这 国家 那 没有什么 可以 节省 他们的 行业 除非 他们 制成 向上
[ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [lɔː] [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [stɒp] ['fuːlɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
their minds to become law abiding citizens and stop fooling the people .
他们的 思想 到 变得 法律 遵守 公民 和 停止 愚弄 这 人们 .

应一些正直人士的要求，我曾多次警告全国的酿酒商，除非他们下定决心成为守法公民，停止欺骗人民，否则任何事都无法拯救他们的行业。

[ai] [hæv; həv] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'lɪst]
I have warned them on many occasions that they had no right to enlist
我 有 警告 他们 在 许多 场合 那 他们 有 不 正确的 到 入伍
[ðə; ði] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pə'sistid] [ɪn] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz]
the sympathy of the people as long as they persisted in defying the laws
这 同情 的 这 人们 作为 长的 作为 他们 持续 在 反抗 这 法律
[ɪ'næktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
enacted by the people ,
已颁布 经过 这 人们 ,

我曾多次警告他们，只要他们继续藐视人民制定的法律，他们就没有权利博取人民的同情。

[bʌt; bət] [maɪ] ['wɔːnɪŋz] [fel] [ə'pɒn] [def] [ɪəz] .
but my warnings fell upon deaf ears .
但 我的 警告 跌倒 之上 聋 耳朵 .

但我的警告却无人理睬。

[wɒt] [kæn; kən] [kɔːz] ['greɪtə(r)] [hɒ'stɪləti] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [b'ruːəz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['mɪdnaɪt]
What can cause greater hostility toward the brewers than the fact that midnight
什么 能 原因 更大的 敌意 朝向 这 酿酒商 比 这 事实 那 午夜
['kləʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌndeɪ] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənli] ['vaɪəleɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]
closing and Sunday laws are openly violated with their knowledge and
结束 和 星期日 法律 是 公然 违反 和 他们的 知识 和
[kə'naɪvəns] [ænd; ənd] [ðæt] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [juːz] [ɒv; əv] ['mʌni] [wɪl] [geɪn]
connivance and that political influence and the liberal use of money will gain
共谋 和 那 政治的 影响 和 这 自由主义 使用 的 钱 将要 获得
[ðem; ðəm] [ɪ'mjuːnəti] [frɒm; frəm] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] ?
them immunity from prosecution ?
他们 免疫 从 起诉 ?

还有什么比以下事实更能激起人们对酿酒商的敌意：他们明知故犯地公然违反午夜关门和周日营业的法律，并且利用政治影响力和金钱的挥霍来获得免于起诉的豁免权？

[hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [ˈfriːkwəntli] [biːn] [sed] [ðæt] [ðə; ði] " [dəʊ] [bægz] " [ɒv; əv][ðə; ði] [bˈruːəz] [kənˈtrəʊl]
Has it not frequently been said that the " dough bags " of the brewers control
有 它 不是 频繁地 到过 说 那 这 " 面团 包 " 的 这 酿酒商 控制
[ðə; ði] [kɔːts] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [ðeə(r)] [dɪˈsɪʒnz] ?
the courts and influence their decisions ?
这 法院 和 影响 他们的 决策 ?

人们不是经常说，酿酒商的“金主”控制着法院并影响着法院的判决吗?

" [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ˈdrʌŋkənnəs] , [lɔː] [ænd; ənd][ˈɔːdə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kraɪm]
" Absence of drunkenness , law and order , and the reduction of crime
" 缺席 的 酒醉 , 法律 和 命令 , 和 这 减少 的 犯罪
[tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɪnɪməm] ,
to a minimum ,
到 一个 最低限度 ,

“没有醉酒现象，法律和秩序良好，犯罪率降至最低，

[hæv; həv][ɪnˈveəriəbli] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] - [draɪ] - [weɪv]
have invariably followed the ' dry ' wave
有 总是 随后 这 - 干燥 - 海浪

总是紧随“干燥”浪潮之后。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˈviːˈaɪ] .
" CHAPTER XVI .
" 章 十六 .

“第十六章

[əˈnʌðə(r)] [vaɪs] [bækt] [baɪ]
ANOTHER VICE BACKED BY
其他 副 支持的 经过

另一项由……支持的恶习

[bˈruːəz]
BREWERS
酿酒商

酿酒师

[ˈkæbəreɪ]
CABARETS
歌舞表演

歌舞厅

[ænd; ənd][ˈtæŋgəʊ] [dɑːns] [rɪˈzɔːrts]
AND TANGO DANCE RESORTS
和 探戈 舞蹈 度假村

探戈舞蹈度假村

[haʊ] [ˈlɪt(ə)l][maɪ][ədˈvaɪs][wɒz; wəz] [hiːd] [wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [ʃəʊn] [baɪ] ,
How little my advice was heeded was clearly shown by ,
如何 小的 我的 建议 曾是 听从了 曾是 清楚地 所示 经过 ,

我的劝告几乎没有被采纳，这一点从以下几点可以明显看出:

[ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪvli] [njuː] [vaɪs] - - [ˈəʊpənli] [ˈeɪdɪd] [ænd; ənd] [əˈbet] [baɪ]
the appearance of a comparatively new vice - - openly aided and abetted by
这 外貌 的 一个 比较 新的 副 - - 公然 协助 和 教唆 经过
[bˈruːəz] - - [wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ][fjuː] [jˈiəz] [hæz; həz] [spred] [ɪts] [ˈpɔɪzənəs] [ˈtentək(ə)lz][tuː; tə][ɔːl] [pɑːts]
brewers - - which in a few years has spread its poisonous tentacles to all parts
酿酒商 - - 哪个 在 一个 很少 年 有 传播 它是 有毒 触手 到 全部 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

一种相对较新的恶习出现了——在酿酒商的公开帮助和教唆下——短短几年内，这种恶习的毒手就蔓延到了全国各地。

[ai][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə]
I refer to
我 参考 到

我指的是

['kæbəreɪ] [ænd; ənd]['tæŋgəʊ] [dɑːns] [rɪ'zɔːrts]
CABARETS AND TANGO DANCE RESORTS
歌舞表演 和 探戈 舞蹈 度假村

歌舞表演和探戈舞度假村

[wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [b'ruːəz] [ðæn; ðən]
What more can inflame the mind of the public against the brewers than
什么 更多的 能 发炎 这 头脑 的 这 民众 反对 这 酿酒商 比
[ðiːz] ['vʌlgə(r)][ænd; ənd]['lɪkə(r)] ['fləʊɪŋ] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [daɪvz] ,
these vulgar and liquor flowing twentieth century dives ,
这些 庸俗 和 酒 流动 第二十 世纪 潜水 ,

还有什么比这些庸俗不堪、充斥着烈酒的二十世纪地下酒吧更能激起公众对酿酒商的反感呢?

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði][fækt][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['gɪldɪd] [helz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊnd]
especially when the fact is considered that many of these gilded hells are owned
尤其 什么时候 这 事实 是 经过考虑的 那 许多 的 这些 镀金 地狱 是 拥有
[ænd; ənd]['ɒpəˌeɪtɪd][baɪ] [b'ruːəz] [ðəm'selvz] ?
and operated by brewers themselves ?
和 经营的 经过 酿酒商 他们自己 ?

尤其是考虑到这些奢华酒吧很多都是酿酒商自己拥有和经营的?

[ɪn] ['meni] [ˌjʊərə'piːən] ['sɪtɪz] ['sɪmələ(r)] [rɪ'zɔːrts] [ɑː(r); ə(r)] [kl'ɑːst] [ə'mʌŋ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ɪl] [rɪ'pjuːt]
In many European cities similar resorts are classed among houses of ill repute
在 许多 欧洲的 城市 相似的 度假村 是 分类 之中 房屋 的 患病的 声誉
[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [pə'liːs] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and the same police regulations are applied to them .
和 这 相同的 警察 法规 是 应用 到 他们 .

在许多欧洲城市，类似的度假场所被归类为妓院，并适用同样的警察法规。

[hɪə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['breɪznli] ['ædvətaɪzd] [æz; əz] " [ˌɑːftə'nuːn] [tiːz] " [tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði][ʌn'weəri] .
Here , they are brazenly advertised as " afternoon teas " to lure the unwary .
这里 , 他们 是 明目张胆 广告 作为 " 下午 茶 " 到 饵 这 粗心大意 .

在这里，它们被明目张胆地宣传为"下午茶"，以引诱毫无戒心的顾客。

[ɪn][maɪ] ['trævlz] [ai][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnəntli] ['ædvətaɪzd] ['pleɪsɪz][ɒv; əv]
In my travels I have visited many of the most prominently advertised places of
在 我的 旅行 我 有 到访 许多 的 这 最多 突出地 广告 地方 的
[ðɪs] [kaɪnd][ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][hæ'bɪtʃueɪ; æ'bɪtʃueɪ] .
this kind in different parts of the country to study the habitues .
这 种类 在 不同的 部分 的 这 国家 到 学习 这 常客 .

在我的旅行中，我走访了全国各地许多此类广告最醒目的场所，以研究常客。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][nɒt][biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [daɪvz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['rɒndɪvuː; 'rɒndeɪvuː]
It can not be denied that most of these dives are the rendezvous
它 能 不是 是 否认 那 最多 的 这些 潜水 是 这 会合
[ɒv; əv][ðə; ði] [dəmiː'mɔːŋd] ,
of the demimonde ,
的 这 半上流社会 ,

不可否认，这些潜水场所大多是上流社会人士的聚会场所。

['briːdɪŋ] ['pleɪsɪz][ɒv; əv][vaɪs] , [kraɪm][ænd; ənd] [dɪ'dʒenərəsi] , [ænd; ənd][æn; ən]['ælaɪ][ɒv; əv][ðə; ði]
breeding places of vice , crime and degeneracy , and an ally of the
选育 地方 的 副 , 犯罪 和 堕落 , 和 一个 盟友 的 这
[waɪt] [sleɪv] ['træfɪk] .
white slave traffic .
白色的 奴隶 交通 .

滋生罪恶、犯罪和堕落的温床，以及贩卖白奴的帮凶。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vɔːs] [mɪlz] ['bɪzi] .
They are keeping the divorce mills busy .
他们 是 保持 这 离婚 磨坊 忙碌的 .

他们让离婚工厂忙得不可开交。

[ðeə(r)]['glɪtə(r)][hæz; həz][led] [ə'streɪ] , [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ænd; ənd][hæz; həz] ['drɪvn]
Their glitter has led astray , caused the disappearance of and has driven
他们的 闪光 有 引领 误入歧途 , 导致 这 消失 的 和 有 驱动
[tuː; tə]['suːɪsaɪd][ɪ'njuːmərəb(ə)l] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,
to suicide innumerable young women ,
到 自杀 无数 年轻的 女性 ,

她们的浮华蒙蔽了无数年轻女性，导致她们失踪，甚至逼她们自杀。

[pə'tɪkjələli] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm]['rʊərəl]['dɪstrɪkts][tuː; tə] [siːk]
particularly from among those who have come from rural districts to seek
特别 从 之中 那些 WHO 有 来 从 乡村的 地区 到 寻找
[ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] .
employment in large cities .
就业 在 大的 城市 .

尤其是那些从农村地区来到大城市寻找工作的人群。

[ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['krɪmɪnlz] [ɒv; əv] ['meni] [jʌŋ] [men][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] ['sæləriz] [wʊd] [nɒt]
They have made criminals of many young men because their salaries would not
他们 有 制成 罪犯 的 许多 年轻的 男人 因为 他们的 薪资 会 不是
[pə'mɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði][fɑːst][laɪf][ɒv; əv][ðeə(r)] ['njuːli] [meɪd] [frendz] .
permit them to lead the fast life of their newly made friends .
允许 他们 到 带领 这 快速地 生活 的 他们的 新 制成 朋友们 .

他们把许多年轻人变成了罪犯，因为他们的薪水不足以让他们过上新结识的朋友那样奢靡的生活。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv]['prɒfɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpərz] [ɒv; əv] [ðiːz] [daɪvz][ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The principal source of profit to the keepers of these dives is , of course ,
这 主要的 来源 的 利润 到 这 守门员 的 这些 潜水 是 , 的 课程 ,

这些潜水点的经营者的主要利润来源当然是：

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ˌælkə'hɒlɪk] [drɪŋks] - - [ɪn][məʊst][keɪsɪz] ['grəʊsli] [ə'dʌltəreɪtɪd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði]
the sale of alcoholic drinks - - in most cases grossly adulterated despite the
这 销售 的 酗酒者 饮料 - - 在 最多 案例 粗略地 掺假的 尽管 这
[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [praisiz][ɪg'zæktɪd][fɔː(r); fə(r)] [seɪm] .
unreasonable prices exacted for same .
不合理 价格 索取 为了 相同的 .

销售酒精饮料——尽管价格高得离谱，但大多数情况下都掺假严重。

['fiːmeɪl] [pə'fɔrməz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [ðə; ði]['peɪtrənz] .
Female performers are frequently expected to drink with the patrons .
女性 表演者 是 频繁地 预期的 到 喝 和 这 顾客 .

女演员经常被要求与顾客一起喝酒。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [peɪd] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [drɪŋks] [ðeɪ] [kæn; kən]
Usually these women are paid a commission on the drinks they can
通常 这些 女性 是 有薪酬的 一个 委员会 在 这 饮料 他们 能
[pə'sweɪd] [ðeə(r)][dj'uːps][tuː; tə] ['pɜːtʃəs] .
persuade their dupes to purchase .
说服 他们的 重复 到 购买 .

通常情况下，这些女性会从她们说服受害者购买的饮料中获得佣金。

[siːnz] [ɒv; əv] [ɪn'diːsnsi] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpənli] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ][bəʊθ]['seksɪz][æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]
Scenes of indecency are openly indulged in by both sexes as the result of
场景 的 不雅 是 公然 沉溺其中 在 经过 两个都 性别 作为 这 结果 的
[ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌælkə'hɒlɪk] [drɪŋks] .
the excessive consumption of alcoholic drinks .
这 过多的 消耗 的 酗酒者 饮料 .

由于过度饮酒，男女双方都公开沉溺于不雅行为。

[ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [dɪveləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbəreɪ][ɪz][ðə; ði] " ['həʊstəs] .
A recent development of the cabaret is the " hostess .
一个 最近的 发展 的 这 歌舞表演 是 这 " 女主人 .

歌舞表演最近出现了一种新现象，那就是"女招待"。

" [hɜː(r); hə(r)]['djuːti][ɪz][tuː; tə] " [ˌɪntrə'djuːs] " [men] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] .
" Her duty is to " introduce " men and girls .
" 她 责任 是 到 " 介绍 " 男人 和 女孩们 .

"她的职责是'介绍'男人和女孩。"

[ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [həʊ'telz][ɒv; əv]['kwestʃənəb(ə)l]['kærəktə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɒpəˌeɪtɪd][æz; əz][æn; ən]['ædʒʌŋkt]
In many instances hotels of questionable character are operated as an adjunct
在 许多 实例 酒店 的 值得怀疑 特点 是 经营的 作为 一个 附件
[tuː; tə] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .
to these places .
到 这些 地方 .

在许多情况下，一些信誉可疑的酒店会作为这些场所的附属设施而运营。

[ðə; ði] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [həʊ'telz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
The managers of a number of large hotels which have built up a reputation
这 经理 的 一个 数字 的 大的 酒店 哪个 有 建造 向上 一个 名声
[fɔː(r); fə(r)] [rɪˌspektə'bɪləti] [ænd; ənd] [ɪk'skluːsɪvnəs] [hæv; həv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [siːn] [ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒn]
for respectability and exclusiveness have long ago seen the handwriting on
为了 体面 和 独家性 有 长的 前 已见 这 手写 在
[ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['waɪzli] [pleɪst] [ə; eɪ][bæn] [ə'pɒn] [ðɪs] ['iːv(ə)l] .
the wall and therefore wisely placed a ban upon this evil .
这 墙 和 所以 明智地 放置 一个 禁止 之上 这 邪恶的 .

一些以体面和尊贵著称的大型酒店的经理们早就预见到了这种趋势，因此明智地禁止了这种恶习。

['leɪdɪz] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [stɒp] [æt; ət][həʊ'telz] [ðæt] [ə'trækt] [æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ['elɪmənt] [baɪ][ðə; ði]
Ladies refuse to stop at hotels that attract an undesirable element by the
女士们 拒绝 到 停止 在 酒店 那 吸引 一个 不理想的 元素 经过 这
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kæbəreɪ] [ænd; ənd]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['dɑːnsɪz] .
operation of cabarets and present - day dances .
手术 的 歌舞表演 和 展示 - 天 舞蹈 .

女士们拒绝入住那些通过经营歌舞表演和现代舞会来吸引不良分子的酒店。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊnd] [ænd; ənd]['ɒpəˌeɪtɪd][baɪ] [b'ruːəz]
The fact that many of these places which are owned and operated by brewers
这 事实 那 许多 的 这些 地方 哪个 是 拥有 和 经营的 经过 酿酒商
[ðəm'selvz] [kən'tɪnjuː] [ɪn] [fʊl] [blɑːst] [ə'gen] [dis'kredit] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pres] ['eɪdʒənts]
themselves continue in full blast again discredits the statements of their press agents
他们自己 继续 在 满的 爆炸 再次 诋毁 这 声明 的 他们的 按 代理人
[ðæt] " [ðə; ði]['kæbəreɪ][mʌst; məst][gəʊ] .
that " the cabaret must go .
那 " 这 歌舞表演 必须 去 .

许多由酿酒商自己拥有和经营的场所仍在继续营业，这一事实再次否定了他们的新闻代理人所说的"歌舞表演必须消失"。

" [wɪl] [ðə; ði] [b'ruːəz] [kən'tɪnjuː] [ðeə(r)]['pɒləsi][ɒv; əv] [dɪ'faɪɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌn'tɪl]['neɪʃ(ə)n] - [waɪd]
" Will the brewers continue their policy of defying the people until nation - wide
" 将要 这 酿酒商 继续 他们的 政策 的 反抗 这 人们 直到 国家 - 宽的
[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [wɪl] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [ðiːz] ['drʌŋkən] ['ɔːdʒiːz] ?
prohibition will put a stop to these drunken orgies ?
禁令 将要 放 一个 停止 到 这些 醉 狂欢 ?

"酿酒商们是否会继续无视民意，直到全国禁酒令制止这些醉酒狂欢?

[haʊ] [ə; eɪ] [njuː] [jɔːk] ['bruːə(r)] ['ædvətaiz] [hɪz; ɪz]['kæbəreɪ] [rɪ'zɔːt]
How a New York Brewer Advertises His Cabaret Resort
如何 一个 新的 约克 酿酒师 广告 他的 歌舞表演 采取

纽约酿酒商如何为他的歌舞度假村做广告

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əd'vɜːtɪsmənt] [ə'pɪəd] [ɪn]
The following advertisement appeared in
这 下列的 广告 出现 在

以下广告刊登于

[ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] :
The New York Times :
这 新的 约克 《时代周刊》 :

《纽约时报》:

[dʒɒn] - , [ðə; ði] ['kiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'zɔːt] , [ɪz] [ə; eɪ] [wel] [nəʊn] ['bruːə(r)] .
John Reisenweber , the keeper of this resort , is a well known brewer .
约翰 - , 这 守门员 的 这 采取 , 是 一个 出色地 已知 酿酒师 .

这家度假村的老板约翰·雷森韦伯是一位知名的酿酒师。

[hiː; hi] [ɪz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'selsɪ,ɔː(r)] ['bruːɪŋ] ['kʌmpəni] , ['bʌrə] [ɒv; əv] ['brʊklɪn] , ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
He is President of the Excelsior Brewing Company , Borough of Brooklyn , City of New York .
他 是 总统 的 这 精益求精 酿造 公司 , 行政区 的 布鲁克林 , 城市 的 新的 约克 .

他是纽约市布鲁克林区 Excelsior 酿酒公司的总裁。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[m'ɪliənz] [ɪk'spendɪd] [ɪn]
MILLIONS EXPENDED IN
百万 已支出 在

花费了数百万美元

[kə'rʌpt] [ɪ'lekʃnz]
CORRUPTING ELECTIONS
腐败 选举

选举舞弊

[ju'naɪtɪd] [steɪts]
UNITED STATES
团结的 各州

美国

[b'ruːəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
BREWERS ' ASSOCIATION
酿酒商 - 协会

酿酒商协会

[ɪk'spəʊzd]
EXPOSED
裸露

裸露

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlsəʊ] ['meni] [taɪmz] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [b'ruːəz] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['næʃ(ə)nəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
I have also many times urged the brewers to break away from their national organization ,
我 有 还 许多 时代 敦促 这 酿酒商 到 休息 离开 从 他们的 国家的 组织 ,

我也曾多次敦促酿酒商脱离他们的全国性组织。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [b'ru:əz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] - - [ɔ:lsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [b'ru:əz] [trʌst] -
the United States Brewers ' Association - - also known as the Brewers Trust -
这 团结的 各州 酿酒人队 - 协会 - - 还 已知 作为 这 酿酒人队 相信 -
- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][felt] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['su:nə(r)][ɔ:(r)]['leɪtə(r)] [leɪ] [ðəm'selvz] ['əʊpən][tu:; tə]
- because I felt convinced that they would sooner or later lay themselves open to
- 因为 我 毛毡 确信 那 他们 会 很快 或者 之后 躺 他们自己 打开 到
[ɪk'spəʊʒə(r)][ænd; ənd]['krɪmɪn(ə)l][ˌprɒsɪ'kju:ʃ(ə)n] ,
exposure and criminal prosecution ,
接触 和 刑事 起诉 ,

美国酿酒商协会（又称酿酒商信托基金）——因为我确信他们迟早会让自己面临曝光和刑事诉讼的风险。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['fɜ:ðə(r)] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [hɒ'stɪləti] [tə'wɔ:d] [ðeə(r)] ['ɪndəstri] [ɪf] [ðeɪ]
and that it would further increase the hostility toward their industry if they
和 那 它 会 更远 增加 这 敌意 朝向 他们的 行业 如果 他们
[ʃʊd; ʃəd] [pə'sɪst] [ɪn][ðeə(r)] [ə'tempts] [tu:; tə] [dɪ'fi:t] [ðə; ði][ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] ['mu:vmənt] [baɪ][ðə; ði]
should persist in their attempts to defeat the prohibition movement by the
应该 坚持 在 他们的 尝试 到 击败 这 禁令 移动 经过 这
[ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn] [kə'rʌpt] [ɪ'lekʃnz] ,
expenditure of money in corrupting elections ,
支出 的 钱 在 腐败 选举 ,

如果他们继续试图通过花钱操纵选举来击败禁酒运动，这将进一步加剧外界对他们行业的敌意。

[ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd]['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
legislation and public officials .
立法 和 民众 官员 .

立法和公职人员。

[pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ə'maunt] [tu:; tə] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] ,
Political contributions amounting to many millions of dollars ,
政治的 贡献 金额 到 许多 百万 的 美元 ,

政治捐款总额达数百万美元，

[beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ænjuəl] ['aʊtpʊt] [ɒv; əv] [b'ru:əz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɑ:(r); ə(r)] [tɜ:nd]
based upon the annual output of brewers throughout the country , are turned
基于 之上 这 年度的 输出 的 酿酒商 自始至终 这 国家 , 是 转向
['ɪntu:][ðeə(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
into their association .
进入 他们的 协会 .

根据全国酿酒商的年产量，将其转化为其协会的股份。

['ʌðə(r)] [ɪ'nɔ:məs] [sʌmz] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [hu:] [sel] [tu:; tə] [b'ru:əz] .
Other enormous sums are collected from those who sell to brewers .
其他 巨大的 总和 是 集 从 那些 WHO 卖 到 酿酒商 .

其他巨额款项则来自向酿酒商出售商品的人。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə][dʒɔɪn][ə; eɪ] " [li:g] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərəz][ænd; ənd] ['dilər] "
They are expected to join a " league of manufacturers and dealers "
他们 是 预期的 到 加入 一个 " 联盟 的 制造商 和 经销商 "
['ɔ:gənaɪzd] [tu:; tə] [faɪt] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
organized to fight prohibition .
组织 到 斗争 禁令 .

预计他们将加入一个由制造商和经销商组成的联盟，该联盟旨在反对禁酒令。

[frɒm; frəm] ['ɪnvɔɪsɪz] ['rendəd] [tu:; tə] [b'ru:əz] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊdz] ['pɜ:rtʃəst] [ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [ə'maʊnt] [ɪz]
From invoices rendered to brewers for goods purchased a certain amount is
从 发票 渲染 到 酿酒商 为了 商品 购买 一个 肯定 数量 是
[rɪ'teɪnd] .
retained .
保留 .

从向酿酒商开具的货物购买发票中扣除一定金额。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [b'ruːəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][dɪ'kleə(r)] [ðæt] ['tʃekbʊk] ,
Officials of the United States Brewers ' Association declare that checkbooks ,
官员 的 这 团结的 各州 酿酒人队 - 协会 宣布 那 支票簿 ,
[bæŋk] ['pɑːsbʊk] , [tʃeks] ,
bank passbooks , checks ,
银行 存折 , 检查 ,

美国酿酒商协会官员宣称，支票簿、银行存折、支票、

[stʌbz] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] ['mʌnθli] ,
stubs and correspondence are destroyed monthly ,
存根 和 一致 是 损毁 月度 ,

存根和信件每月销毁一次。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [left] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][hæz; həz][ɪn]
and that the only record left is the money the association has in
和 那 这 仅有的 记录 左边 是 这 钱 这 协会 有 在
[bæŋk] .
bank .
银行 .

而唯一留下的记录就是该协会在银行的存款。

[ðæt] [maɪ] ['wɔːnɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['dʒʌstɪfaɪd][wɒz; wəz]['æmpli]['pruːvn; 'prəʊvn] [wen] , [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
That my warnings were justified was amply proven when , not long ago ,
那 我的 警告 是 合理的 曾是 充足的 已证实 什么时候 , 不是 长的 前 ,

不久前发生的事情充分证明了我的警告是正确的：

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['bruːɪŋ] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['teksəs] [wɜː(r); wə(r)] [in'dait] ['tʃɑːdʒɪŋ]
the large brewing companies in the state of Texas were indicted charging
这 大的 酿造 公司 在 这 状态 的 德克萨斯州 是 被起诉 收费
[ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] ['meni] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [tuː; tə] [prə'məʊt] ['ænti] -
them with the distribution of many millions of dollars to promote anti -
他们 和 这 分配 的 许多 百万 的 美元 到 推动 反对 -
[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [ˌledʒɪs'leɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pəʊl]['tæksɪz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]
prohibition legislation and the payment of the poll taxes of thousands of
禁令 立法 和 这 支付 的 这 轮询 税收 的 数千 的
[p'ɜːsənz] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [vəʊt] [ə'genst] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
persons so that they could vote against prohibition .
人 所以 那 他们 可以 投票 反对 禁令 .

德克萨斯州的大型酿酒公司被起诉，罪名是分发数百万美元以推动反禁酒立法，并向数千人支付人头税，以便他们投票反对禁酒。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bruːəriːz] [ɪk'sept] [wʌn] ['pliːdɪd] ['gɪlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm]
All of these breweries except one pleaded guilty to the charges against them
全部 的 这些 啤酒厂 除了 一 恳求 有罪的 到 这 收费 反对 他们
[ænd; ənd] [peɪd] ['penəltiz] ['ægrɪgeɪtɪŋ] $276 ,
and paid penalties aggregating $276 ,
和 有薪酬的 处罚 聚合 $276 ,

除一家外，其余所有啤酒厂均对指控认罪，并支付了总计 276 美元的罚款。

- , ['ɔːlsəʊ] [ɪk'spensɪz] [ɪn'kɜːd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tɜːni] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] , ['təʊt(ə)l] [ə'baʊt] $10 , - ,
000 , also expenses incurred by the Attorney General's office , totaling about $10 , 000 ,
- , 还 开支 已发生 经过 这 律师 将军的 办公室 , 总计 关于 $10 , - ,
[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] [kɒsts] ,
and the court costs ,
和 这 法庭 成本 ,

000，还有总检察长办公室产生的费用，总计约 10,000 美元，以及诉讼费用，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ək'septɪd] [æn; ən] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] [steɪt]
and they accepted an injunction restraining them from violating the state
和 他们 公认 一个 禁令 限制 他们 从 违反 这 状态
['ænti] - [trʌst] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l] [kæm'peɪnz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
anti - trust laws and contributing to political campaigns in the future .
反对 - 相信 法律 和 贡献 到 政治的 竞选活动 在 这 未来 .

他们接受了一项禁令，该禁令禁止他们违反州反垄断法，并禁止他们在未来为政治竞选活动提供资金。

[wʌn] ['hʌndrəd] [lɑːdʒ] ['bruːɪŋ] ['kʌmpəniz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] ,
One hundred large brewing companies in the State of Pennsylvania ,
一 百 大的 酿造 公司 在 这 状态 的 宾夕法尼亚州 ,

宾夕法尼亚州有100家大型酿酒公司，

[ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [b'ruːəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [wɜː(r); wə(r)] [in'dait]
and officers of the United States Brewers ' Association , were indicted
和 警官 的 这 团结的 各州 酿酒人队 - 协会 , 是 被起诉
[baɪ][ə; eɪ] ['fedərəl] [grænd]['dʒʊəri] ,
by a Federal Grand Jury ,
经过 一个 联邦 盛大 陪审团 ,

美国酿酒商协会的官员和相关人员被联邦大陪审团起诉。

['tʃɑːdʒɪŋ] [kən'spɪrəsi] [ɪn][ðə; ði] [ʌn'lɔːfl] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ɪ'lekʃnz] [æt; ət]
charging conspiracy in the unlawful expenditure of money to influence elections at
收费 阴谋 在 这 非法的 支出 的 钱 到 影响 选举 在
[wɪtʃ] [vəʊts] [fɔː(r); fə(r)] ['fedərəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][kɑːst] .
which votes for federal officials were cast .
哪个 投票 为了 联邦 官员 是 投掷 .

指控其串谋非法花费资金影响联邦官员选举投票。

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [b'ruːəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː]
The office of the United States Brewers ' Association in the City of New
这 办公室 的 这 团结的 各州 酿酒人队 - 协会 在 这 城市 的 新的
[jɔːk] [wɒz; wəz] [ɹ'eɪdɪd] [ænd; ənd][ɪts] [faɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] .
York was raided and its files were seized .
约克 曾是 突袭 和 它是 文件 是 查获 .

美国酿酒商协会位于纽约市的办公室遭到突击搜查，其文件被没收。

[ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][dʒeɪl] .
The secretary of the association was committed to jail .
这 秘书 的 这 协会 曾是 坚定的 到 监狱 .

该协会的秘书被送进了监狱。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'ledʒd] [ðæt] [ðiːz] [b'ruːəz] [reɪzd] [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɪk'siːdɪŋ] $1 , - ,
It was alleged that these brewers raised and spent a fund exceeding $1 , 000 ,
它 曾是 据称 那 这些 酿酒商 提高 和 花费 一个 基金 超过 $1 , - ,
- ,
000 ,
- ,

据称，这些酿酒商筹集并花费了超过100万美元的资金。

[tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senətə(r)][ænd; ənd] ['θɜːti] - [sɪks] ['membəz]
to influence the election of a United States senator and thirty - six members
到 影响 这 选举 的 一个 团结的 各州 参议员 和 三十 - 六 成员
[ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][tuː; tə] [pə'vɜːt] [tuː; tə] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['sɔːdɪd]
of the lower House of Congress and to pervert to selfish and sordid
的 这 降低 房子 的 国会 和 到 变态 到 自私 和 肮脏的
[p'ɜːpəsɪz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
purposes the government of the nation .
目的 这 政府 的 这 国家 .

影响美国参议员和国会众议院三十六名议员的选举，并将国家政府用于自私卑鄙的目的。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ə'tɜːni] [tʃɑːdʒd] [ɪn] [kɔːt] [ðæt] [ðiːz] [b'ruːəz] [hæd; həd] ['bəʊstɪd] [ɪn][ðeə(r)]
The United States Attorney charged in court that these brewers had boasted in their
这 团结的 各州 律师 带电 在 法庭 那 这些 酿酒商 有 吹嘘 在 他们的

['səːkjələːs][ɒv; əv][ðeə(r)][ə'bɪləti][tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['leɪbə(r)] [θruː] ['leɪbə(r)]
circulars of their ability to poison the ranks of organized labor through labor
通告 的 他们的 能力 到 毒 这 排名 的 组织 劳动 通过 劳动

[j'uːniənz] ,
unions ,
工会 ,

美国检察官在法庭上指控这些酿酒商在其宣传单中吹嘘他们有能力通过工会来瓦解有组织的劳工队伍。

[tuː; tə] [kɪl] [æt; ət][wʌn] ['seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [tuː] ['hʌndrəd] [bɪls] [ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['lɪkə(r)]
to kill at one session of Congress two hundred bills inimical to the liquor
到 杀 在 一 会议 的 国会 二 百 账单 敌对的 到 这 酒

['ɪntrəsts] ,
interests ,
兴趣 ,

在国会一届会议上否决两百项不利于酒类利益集团的法案，

[ænd; ənd][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ɪn'taɪə(r)] [steɪts] [æt; ət] [ɪ'lekʃnz] .
and to capture entire states at elections .
和 到 捕获 全部的 各州 在 选举 .

并在选举中拿下整个州。

[faɪnz] ['ægrɪgeɪtɪŋ] $50 , - [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] ['θɜːti] - [θriː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bruːɪŋ]
Fines aggregating $50 , 000 were imposed upon thirty - three of these brewing
罚款 聚合 $50 , - 是 强加 之上 三十 - 三 的 这些 酿造

['kʌmpəniz] .
companies .
公司 .

其中 33 家酿酒公司被处以总计 5 万美元的罚款。

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [b'ruːəz] - [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz][faɪnd] $10 , - - - [ðə; ði]['mæksɪməm]
The United States Brewers ' Association was fined $10 , 000 - - the maximum
这 团结的 各州 酿酒人队 - 协会 曾是 罚款 $10 , - - - 这 最大限度

[ə'maʊnt] ['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['fedərəl] [lɔː] .
amount possible under the Federal law .
数量 可能的 在下面 这 联邦 法律 .

美国酿酒商协会被罚款 10,000 美元——这是联邦法律允许的最高罚款金额。

['fedərəl] [ɔː'θɒrətiz] [hæv; həv] [hint] [æt; ət][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] - [waɪd] ['træfɪk] [ɪn] [ɪ'lekʃ(ə)n] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
Federal authorities have hinted at a nation - wide traffic in election corruption .
联邦 当局 有 暗示 在 一个 国家 - 宽的 交通 在 选举 腐败 .

联邦当局暗示，全国范围内存在选举舞弊行为。

[ˌinti'meiʃən] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːs] [ðæt] ['sɪmələ(r)] [in'daitmənt] [meɪ] [biː; bi]
Intimations have come from the same source that similar indictments may be
暗示 有 来 从 这 相同的 来源 那 相似的 起诉书 可能 是

['hændɪd] [daʊn] [ə'genst] [b'ruːəz] [ɪn][ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
handed down against brewers in all parts of the country .
递交 向下 反对 酿酒商 在 全部 部分 的 这 国家 .

同一消息来源暗示，全国各地的酿酒商可能会面临类似的起诉。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['skændələs] [iks'pəuʒəz] [ɪn] ['teksəs] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] [wɪl] [nɒt] [stɒp] [ðeə(r)]
But even the scandalous exposures in Texas and Pennsylvania will not stop their
但 甚至 这 丑闻 暴露 在 德克萨斯州 和 宾夕法尼亚州 将要 不是 停止 他们的

[ˌɪntə'fɪərəns] [wɪð] [ɪ'lekʃnz] .
interference with elections .
干涉 和 选举 .

但即便在德克萨斯州和宾夕法尼亚州曝光了这些丑闻，也无法阻止他们干预选举。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [b'ruːəz] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]
The truth is that the very nature of the business of the brewers makes it
这 真相 是 那 这 非常 自然 的 这 商业 的 这 酿酒商 制作 它
[ɪm'perətɪv] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ] [strɒŋ] [həʊld][ɒn][ðə; ði]['bælət][bɒks] .
imperative that they retain a strong hold on the ballot box .
至关重要的 那 他们 保持 一个 强的 抓住 在 这 选票 盒子 .

事实上，酿酒商的经营性质决定了他们必须牢牢掌控选票。

[baɪ] [ðəʊz] ['meθədz] [ə'ləʊn][hæv; həv] [ðeɪ] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
By those methods alone have they been able to exist in the past .
经过 那些 方法 独自的 有 他们 到过 有能力的 到 存在 在 这 过去的 .

过去，他们仅凭这些方法就得以存在。

[baɪ] [ðəʊz] ['meθədz] [ə'ləʊn][kæn; kən] [ðeɪ] [həʊp][tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] .
By those methods alone can they hope to save themselves .
经过 那些 方法 独自的 能 他们 希望 到 节省 他们自己 .

他们只能通过这些方法才能保全自己。

[ɪn] [njuː] [jɔːk] , [njuː] ['dʒɜːzi] [ænd; ənd] [ˌpensl'veɪniə] , [ðə; ði][mɪə(r)] [sə'dʒestʃən] [tuː; tə] ['kiːpərz] [ɒv; əv]
In New York , New Jersey and Pennsylvania , the mere suggestion to keepers of
在 新的 约克 , 新的 球衣 和 宾夕法尼亚州 , 这 仅仅 建议 到 守门员 的
[sə'luːn] ,
saloons ,
酒吧 ,

在纽约、新泽西和宾夕法尼亚，仅仅是向酒吧老板们提出这个建议，

[həʊ'telz][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz] [weə(r)] ['lɪkə(r)] [ɪz][səʊld] [ðæt] [ðə; ði] " [draɪ] " [weɪv] [meɪ] [suːn] [pʊt]
hotels and other places where liquor is sold that the " dry " wave may soon put
酒店 和 其他 地方 在哪里 酒 是 卖 那 这 " 干燥 " 海浪 可能 很快 放
[ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [brɪŋz] [fɔːθ] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] :
them out of business usually brings forth the reply :
他们 出去 的 商业 通常 带来 前进 这 回复 :

酒店和其他售卖酒类的场所可能会因为"禁酒令"而很快倒闭，对此，人们通常会这样回应：

" ['aʊə(r)] [steɪt] [wɪl] ['nevə(r)][gəʊ] - [draɪ] . -
" Our state will never go ' dry . '
" 我们的 状态 将要 绝不 去 - 干燥 . -

"我们州永远不会'缺水'。"

[ðə; ði] [b'ruːəz] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] ['mʌni] .
The brewers have too much money .
这 酿酒商 有 也 很多 钱 .

酿酒商们钱太多了。

[ðeɪ] [kæn; kən] [bai] [ɔːl][ðə; ði] [vəʊts] [rɪ'kwaɪəd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
They can buy all the votes required , as well as public officials ,
他们 能 买 全部 这 投票 必需的 , 作为 出色地 作为 民众 官员 ,

他们可以收买所有需要的选票，以及公职人员。

[tuː; tə] [kɪl] ['eni] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ['hɒstaɪl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
to kill any legislation hostile to them .
到 杀 任何 立法 敌对的 到 他们 .

阻止任何不利于他们的立法。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
" CHAPTER XVIII .
" 章 十八 .

"第十八章

[haʊ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [b'ruːəz] [hæv; həv]
HOW CHICAGO BREWERS HAVE
如何 芝加哥 酿酒商 有

芝加哥酿酒商是如何做到的

[traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] " [draɪ]
TRIED TO PREVENT A " DRY
尝试 到 防止 一个 " 干燥

试图阻止“干燥”

" [vəʊt]
" VOTE
" 投票

“投票

[ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ˌhɪətu'fɔː(r)] [kən'sɪdəd] [baɪ] [ðə; ði] [b'ruːəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['greɪtɪst] ['strɔːŋˌhəʊldz] ,
In Chicago , heretofore considered by the brewers one of their greatest strongholds ,
在 芝加哥 , 此前 经过考虑的 经过 这 酿酒商 一 的 他们的 最 堡垒 ,

芝加哥，这个此前被酿酒商视为其最大堡垒之一的城市，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [vəʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] " [wet] " [ɔː(r)] [bɪ'kʌm] " [draɪ] ,
in order to enable the people to vote whether the city shall remain " wet " or become " dry ,
在 命令 到 使能够 这 人们 到 投票 无论 这 城市 将 保持 " 湿的 " 或者 变得 " 干燥 ,

为了让民众能够投票决定该市是继续保持“允许饮酒”还是改为“禁止饮酒”，

" [ðə; ði] [lɔː] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] ['faɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['signətʃə] ,
" the law requires the filing of a petition with a certain number of signatures ,
" 这 法律 需要 这 备案 的 一个 请愿 和 一个 肯定 数字 的 签名 ,

法律规定，请愿书必须有一定数量的签名。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [b'ruːəz] [ə'pəʊzd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [vəʊt] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [ɪn] ['gleərɪŋ] [ˌædvər'taɪzmənt] ['bəʊldli] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wɪð'həʊld] [ðeə(r)] ['signətʃə] .
but the brewers opposed even the right of the people to vote upon this important question and in glaring advertisements boldly advised them to withhold their signatures .
但 这 酿酒商 反对 甚至 这 正确的 的 这 人们 到 投票 之上 这 重要的 问题 和 在 刺眼 广告 大胆地 建议 他们 到 扣压 他们的 签名 .

但酿酒商甚至反对人民就这一重要问题进行投票的权利，并在醒目的广告中大胆地建议他们不要签名。

[ə'tempts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] ['sɜːkjʊleɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'tɪʃnz] [baɪ] ['θretnɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːdʒəri] [ən'les] [ðeɪ] ['pɜːsənəli] [njuː] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['saɪnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['redʒɪstəd] ['vəʊtərz] .
Attempts were also made to intimidate the circulators of the petitions by threatening them with prosecution for perjury unless they personally knew that all the signers were registered voters .
尝试 是 还 制成 到 威吓 这 循环器 的 这 请愿书 经过 威胁 他们 和 起诉 为了 伪证 除非 他们 亲自 知道 那 全部 这 签署人 是 挂号的 选民 .

有人还试图恐吓请愿书的分发者，威胁他们，除非他们亲自确认所有签名者都是已登记的选民，否则将以作伪证罪起诉他们。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['meθədz] , - , - ['signətʃə] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] , - , - [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] - ,
In spite of these methods , 148 , 802 signatures were obtained , 42 , 302 more than the 106 ,
在 尽管如此 的 这些 方法 , - , - 签名 是 获得 , - , - 更多的 比 这 - ,

尽管采用了这些方法，但仍获得了 148,802 个签名，比预期的 106 个签名多出 42,302 个。

- [nems] [rɪ'kwaɪəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [lɔː] .
500 names required under the law .
- 姓名 必需的 在下面 这 法律 .

法律规定需要500个名字。

[ə'tempts] [meɪd] [baɪ] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [tuː; tə] [dɪ'fɜː(r)] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [pliː]
Attempts made by politicians to defer the election for a year on the plea
尝试 制成 经过 政治家 到 推迟 这 选举 为了 一个 年 在 这 恳求
[ɒv; əv] " [ɪ'kɒnəmi] " [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ˌʌnsək'sesfl] .
of " economy " were also unsuccessful .
的 " 经济 " 是 还 不成功 .

政客们以"节约开支"为由，试图将选举推迟一年，但这些努力也未能成功。

[ɪn] ['meni] ['kwɔːtəz] [seɪm] [wɒz; wəz] ['brændɪd] [æz; əz] [ə'nʌðə(r)] [ruːz] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In many quarters same was branded as another ruse on the part of the
在 许多 四分之一 相同的 曾是 品牌 作为 其他 诡计 在 这 部分 的 这
[b'ruːəz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ] " [draɪ] " [vəʊt] .
brewers to prevent a " dry " vote .
酿酒商 到 防止 一个 " 干燥 " 投票 .

许多人认为这是酿酒商为了阻止"禁酒"投票而耍的又一个花招。

" [ðə; ði] [bɪə(r)] ['træfɪk] [dʌz] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['sæŋktəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm]
" The beer traffic does not recognize the sanctity of the home
" 这 啤酒 交通 做 不是 认出 这 圣洁 的 这 家

啤酒贸易并不尊重家庭的神圣性。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
" CHAPTER XIX .
" 章 十九 .

"第十九章。

[b'ruːəz] [fɪə(r)]
BREWERS FEAR
酿酒商 害怕

酿酒商的恐惧

['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ]
WOMAN SUFFRAGE
女士 选举权

妇女选举权

['wɪmɪn] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪə(r)] ['træfɪk] [wɪl] [prɪ'vent] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən]
Women know that the abolition of the beer traffic will prevent their children
女性 知道 那 这 废除 的 这 啤酒 交通 将要 防止 他们的 孩子们
[frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['drʌŋkəd] [ænd; ənd] ['krɪmɪnlz] .
from becoming drunkards and criminals .
从 成为 醉汉 和 罪犯 .

妇女们知道，取缔啤酒交易将防止她们的孩子成为酒鬼和罪犯。

['wɪmɪn] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪə(r)] ['træfɪk] [miːnz] [ə; eɪ] [fʊl] [peɪ] ['envələʊp] [ɒn]
Women know that the abolition of the beer traffic means a full pay envelope on
女性 知道 那 这 废除 的 这 啤酒 交通 方法 一个 满的 支付 信封 在
['sætədeɪ] - - [ə; eɪ] ['hæpɪə] [həʊm] - - [ænd; ənd] [mɔː(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm]
Saturday - - a happier home - - and more food and clothes for them
周六 - - 一个 更快乐 家 - - 和 更多的 食物 和 衣服 为了 他们
[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .
and their children .
和 他们的 孩子们 .

妇女们知道，取消啤酒交易意味着她们周六能拿到全额工资——一个更幸福的家庭——以及她们和她们的孩子能有更多的食物和衣服。

['wɪmɪn] [nəʊ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [steɪts] [weə(r)] [ðə; ði] [bɪə(r)] ['træfɪk] [hæz; həz] [biːn] ['aʊstɪd] ,
Women know that in the states where the beer traffic has been ousted ,
女性 知道 那 在 这 各州 在哪里 这 啤酒 交通 有 到过 被驱逐 ,

女性们都知道，在那些啤酒贸易被禁止的州，

[weɪdʒ] ['ɜːnə(r)] [huː] ['fɔːməli] [spent] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɜːnɪŋz] [ɪn] [sə'luːn] [hæv; həv] ,
wage earners who formerly spent the greater part of their earnings in saloons have ,
工资 收入者 WHO 以前 花费 这 更大的 部分 的 他们的 收益 在 酒吧 有 ,

过去大部分收入都花在酒吧里的工薪阶层，

[sɪns] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [draɪ] " [weɪv] , [ɪn'vestɪd] [ðeə(r)] ['seɪvɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [lɒt] ,
since the advent of the " dry " wave , invested their savings in a house and lot ,
自从 这 来临 的 这 " 干燥 " 海浪 , 投资 他们的 节省 在 一个 房子 和 很多 ,

自"旱季"到来以来，人们纷纷将积蓄投资于房产和土地。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ɪn'detɪdnəs] - - [ænd; ənd] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːstəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] .
and in a few years were able to pay off the entire indebtedness - - and now are masters of their own home .
和 在 一个 很少 年 是 有能力的 到 支付 离开 这 全部的 负债 - - 和 现在 是 大师 的 他们的 自己的 家 .

几年后，他们还清了所有债务，现在成为了自己房子的主人。

[ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [b'ruːəz] ['greɪtli] [fɪə(r)] [ðə; ði] [vəʊts] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] [ðə; ði] ['stepɪŋ] [stəʊn] [tuː; tə] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] .
That's the reason why brewers greatly fear the votes of women and why they consider woman suffrage the stepping stone to prohibition .
那就是 这 原因 为什么 酿酒商 非常 害怕 这 投票 的 女性 和 为什么 他们 考虑 女士 选举权 这 步进 石头 到 禁令 .

这就是为什么酿酒商非常害怕女性的投票权，以及为什么他们认为女性获得选举权是走向禁酒令的垫脚石。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['piːp(ə)l] [rɪ'zent] ['gʌvənmənt] [baɪ]
PEOPLE RESENT GOVERNMENT BY
人们 怨恨 政府 经过

人民支持政府

[ðə; ði] [b'ruːəz]
THE BREWERS
这 酿酒商

酿酒师

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [bɪə(r)] ['træfɪk] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['səʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kraɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [b'ruːəz] ,
It is not the beer traffic alone , but the social and political crimes of the brewers ,
它 是 不是 这 啤酒 交通 独自的 , 但 这 社会的 和 政治的 犯罪 的 这 酿酒商 ,

不仅仅是啤酒走私，还有酿酒商的社会和政治犯罪。

[wɪtʃ] [ɪz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə]['ræpɪd][proʊ'hɪbətɔːri] [lɔːz] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
which is leading to rapid prohibitory laws all over the country .
哪个 是 领导 到 迅速的 禁止 法律 全部 超过 这 国家 .

这导致全国各地迅速出台禁令。

['piːp(ə)l] [rɪ'zent] ['gʌvənmənt] [baɪ][ðə; ði] [b'ruːəz] .
People resent government by the brewers .
人们 怨恨 政府 经过 这 酿酒商 .

民众对酿酒商掌控的政府感到不满。

['piːp(ə)l] [rɪ'zent] [ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ledʒɪsˌletər] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['sɪti] , [steɪt]
People resent the election of legislators and other public officials , city , state
人们 怨恨 这 选举 的 立法者 和 其他 民众 官员 , 城市 , 状态
[ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] ,
and national ,
和 国家的 ,

人们对市、州和国家各级立法者和其他公职人员的选举感到不满。

[tuː; tə] [sɜːv] [endz] ['hɒstaɪl] [tuː; tə]['səʊʃ(ə)l]['diːs(ə)nsi] , [tuː; tə] [ruːl] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
to serve ends hostile to social decency , to rule by the people ,
到 服务 结束 敌对的 到 社会的 体面 , 到 规则 经过 这 人们 ,

服务于与社会体面、人民统治背道而驰的目的，

[tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
to the very life of the nation .
到 这 非常 生活 的 这 国家 .

关乎国家生死存亡。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神